

LEONEL GÁMEZ AWO OSHENIWO

ÉBÓ de Tablero

RESTAURADO CON REZOS AFRICANOS y VOCABLO YORUBA

Este ébó, con una antigüedad de más de un siglo, fue instaurado por Miguel Febles Padrón awo Ódí ka y ha sido restaurado por Leonel Gámez awo Osheniwo, en este volumen se han recuperado antigüas enseñanzas africanas y cubanas e incorporado algunas adecuaciones usando además el vocablo yoruba y su traducción al español para su mejor comprensión.

México, Distrito Federal, 2008

Propiedad de
Heriberto Molina M.
Suo Odika
12-31-2008

ESTE LIBRO COMPRENDE LA
RECOPILACIÓN DE LOS TRABAJOS

DE HERMANOS QUE SE HAN PREOCUPADO
POR LA CONSERVACIÓN

Y RESCATE DE ESTA CEREMONIA, EL ÉBÓ
PARA TABLERO INSTAURADA

POR MIGUEL FEBLES PADRON.

LEONEL OSHENIMO

Agradezco a todos los hermanos religiosos en Cuba, África y México, que con su constancia y preocupación han hecho posible la recopilación de la información que doy a conocer en esta obra.

Muy especialmente a mi madre Emma Céspedes por darme la vida y los primeros pasos en la religión.
Al Oluwo Orlando Mason Oguanda Dio, por haberme consagrado en los secretos de Ifa.
A mi Ojugbona Benito Rodríguez Ose Paure por sus enseñanzas en Ifá.
A mi profesor yoruba Bolaji Adebayo por su ayuda en todas las traducciones.
A mis amigos babalawos en Nigeria, Chief Fadara, Chief Fadare, a Ifakayode y a mi amigo Akeen.
A Taiwo Abimbola a quien le presenté el proyecto y le pareció magnífico.
A todos los que participaron en mi ceremonia de Ifá, muchos de los cuales ya están descansando en Ara Orún.
A Lauro Portillo "El Congo quién puso Olofin para mi iniciación".
A mi hermano Carlos Ogbe hunle.
A Felipe Salazar.
A todos mis ahijados en Cuba, en México y el mundo.
A Virginia Zenteno por su gran ayuda.
A mis hijos Sahari Otura Niko, Yahumara Osun aara, Emmita Sango Ara bi, A Fayo e Ivelis.
Y sobre todo a mi esposa Yasnile Okan denije por su gran apoyo.

PRÓLOGO

ESTA OBRA TIENE COMO PROPÓSITO RESCATAR EL ÉBÓ DE MIGUEL FEBLES PADRON.

EN SU FORMA Y CONTENIDO DESDE EL PROCEDIMIENTO HASTA LOS REZOS COMPLETO.

ÉSTE ÉBÓ SE PRÁCTICA HASTA LA ACTUALIDAD POR LA MAYORÍA DE LOS RELIGIOSOS PERTENECIENTES AL RITO CUBANO Y DEL CUAL CON EL TIEMPO SE HA PERDIDO, DESDE LA PRONUNCIACIÓN HASTA EL CONTENIDO DEL REZO, Y LA FORMA DE PROCEDER EN LA REALIZACIÓN DEL ÉBÓ ASÍ COMO LOS ELEMENTOS QUE SE DEBEN UTILIZAR.

POR ESO AL ESCRIBIR ESTE LIBRO Y DARLO A CONOCER A LOS HERMANOS RELIGIOSOS, CUMPLO MI PROPÓSITO DE RESTAURAR EL ÉBÓ ORIGINAL DE MIGUEL FEBLES PADRON.

ADEMÁS HE INVESTIGADO NO SOLAMENTE LA PRÁCTICA ORIGINAL DEL ÉBÓ, SINO LOS REZOS COMO FUERON INVOCADOS ORIGINALMENTE EN ÁFRICA, SU ESCRITURA Y SU PRONUNCIACIÓN, YA QUE COMO MENCIONÉ ANTES CON EL TIEMPO SE PERDIÓ NO SOLO LA FORMA DE PRÁCTICA, SINO TAMBIÉN LOS REZOS COMO FUERON ANTIGUAMENTE.

PARA LOS INTERESADOS ACOMPAÑO ÉSTE LIBRO DE UN DISCO GRABADO CON LOS REZOS PARA QUE PUEDAN ESCUCHAR LA PRONUNCIACIÓN Y ENTONACIÓN TRADICIONAL.

LA OBRA CONTIENE LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL PARA LA COMPRENSIÓN DEL CONTENIDO DEL REZO Y SU INTENCIÓN.

TAMBIÉN MENCIONA ALGUNOS OTROS REZOS QUE SE HACEN PARA MENCIONAR LOS ELEMENTOS QUE LLEVA EL ÉBÓ.

Y DETALLA LA PREPARACIÓN DEL ÉBÓ, QUE SE HA HECHO POR SIEMPRE Y ALGUNAS ADECUACIONES QUE HAN HECHO OTROS HERMANOS Y QUE ME PARECEN CORRECTAS.

ÉBÓ DE TABLERO

RESTAURADO CON REZOS AFRICANOS
Y VOCABLO YORUBA

POR: LEONEL GÁMEZ, AWO OSHENIWO

ESTE ÉBÓ FUE DESARROLLADO POR MIGUEL FEBLES PADRON Y TAMBIÉN SE LE HAN AGREGADO ALGUNOS OTROS REZOS CONSIDERADOS IMPORTANTES PARA MENCIONAR LOS ELEMENTOS QUE LLEVA EL ÉBÓ COMO ES EL CASO DE OTURA KA Y EN EL CASO DE OGUNDA OWONRIN PARA HACERLE MENCIÓN A TODO LO QUE MERECE RENDIRLE HONOR ANTES DE RENDÍRSELO A LOS MISMOS ORISAS, COMO ORI, LA MADRE, EL PADRE, OLODUMARE , LA TIERRA, ETCÉTERA.

ASÍ MISMO, AGREGAMOS LA PREPARACIÓN DEL ÉBÓ QUE SE HA MANTENIDO POR SIEMPRE Y ALGUNAS ADECUACIONES QUE HAN HECHO OTROS HERMANOS QUE NOS PARECEN CORRECTAS:

PREPARACIÓN DEL ÉBÓ.

Se prepara un pédazo de papel de éstraza cuadrado, el tamaño en dependencia de los objetos que lleva el ébó para su envoltura al terminar y otro más pequeño, también cuadrado de 20 cms. los cuáles se ponen uno sobre otro.

Se cogerá una hoja de ewe ikoko (malanga) y se le quita el nervio central y las tres puntas y se coloca en el centro del papel.

Se coge un eko y se le quita la envoltura, dejándolo solamente con la hoja de plátano, se embarra de epo (manteca de corojo) y es colocado sobre la hoja de malanga.

LEONEL OSHENIWO

Se le ponen 3 pedacitos de eko, 3 pedacitos de eja, pedacitos de abagdo. Se le hecha tierra de la puerta del ile (entrada y trasera si hay). Primero se hecha con la mano derecha y se dice ile lase la otun .

Después con la mano izquierda diciendo: ile lase la osi.

Después de la tierra, se hechará al ébó todos aquellos objetos pedidos para el mismo, que sean pequeños, dejando fuera del ébó los objetos grandes, que por su tamaño o función no deben incluirse.

Por último, se echará al ébó, oti, oñi, orí, epo, quedando así el ébó en condiciones de ser llevado para el lugar donde se va a realizar.

En el lugar donde se va a realizar la ceremonia se colocará una estera y sobre la misma el Opón Ifá con el iyefa que se va a utilizar. A la derecha del Opón Ifá, sobre la estera deben estar situados, el opele, los ibó, la escobilla y a la izquierda el irofá.

Y a la derecha, fuera de la estera, deben estar situados, la igba omi, los animales que se van a utilizar y aquellos objetos que por su tamaño no fue factible incluirlos en el mismo.

El ébó, ya preparado se sitúa en la parte superior derecha de la estera, delante del Opón Ifá.

Ya preparado todo para comenzar el ébó se mandará a la persona que se arrodille para el proceso ritual de la presentación del ébó, lo cual se realiza tocando al aleyo con el ébó en las distintas partes del cuerpo.

Partes del cuerpo que se deben tocar al ofrecer un sacrificio:

Tocar la frente:
Kan jéri a bé ború.
(Toco para dar testimonio a quien ruego y ofrece sacrificio).

Tocar la nuca:
Èsù ní pàra aaré yún.
(Èsù logra al momento la fatiga cortar)

Tocar la garganta:
A là kó bó tutó.
(Lo que se lame, no se libera y se vomita)

Tocar el brazo derecho:
Ki yè lapá otún.
(Que esté sano el brazo derecho)

Tocar el brazo izquierdo
Ki yè lapá òsì.
(Que esté sano el brazo izquierdo)

Tocar el vientre:
Ki ta aboyún.
(Que sea posible que se cultive un embarazo).
(Solo en el caso de mujeres).

Tocar la rodilla derecha:
Ki nkàn burúkú.
(Que no haya una cosa mala)

Tocar la rodilla izquierda:
Ki nkàn burúkú lóde.
(Que no haya una cosa mala afuera)

Tocar el pie derecho:
Ki elésè ntelè.
(Que éste pie logre caminar).

Tocar el pie izquierdo:
Ki elésè ntelè kó má fàsé ète.
(Que éste pie logre caminar, no le impida su proposito).

Tocar las manos derecha e izquierda juntas:
Ki owó òtún, owó òsi, Aíkú Bábáwá
(Que la mano derecha y la mano izquierda,
verán la muerte de nuestro padre).

Se presentará el ébó a los cuatro puntos cardinales del Opón Ifá.

- Arriba — Orí Opón
- Abajo — Elésè Opón
- A la derecha — Otún Opón
- A la izquierda — Òsi Opón
- En el centro — Aferia Baye

Y se pone el ébó en el centro del opón.

Se van tomando los animales por el orden de su importancia y se le presenta al aleyo en los mismos lugares del cuerpo.

En la misma forma, se presenta también al Opón Ifá, después se le arrancan algunas plumas en el siguiente orden: Cabeza, cuello, cogote, patas, alas y por último en el lomo y se hecha dentro del ébó. (Algunos hermanos dejamos las plumas a un lado de la estera para rezarlas en el opón correspondiente a ello. En el segundo Opón, que es en el que se reza ogbe irosun, hechando las plumas encima del opón y con ambas manos rezando el odu y después de esto, ya las echamos en el paquete del ébó).

Se toman los objetos mayores que no han podido incluirse en el ébó y se le presentan al aleyo y al Opón Ifá. En la misma forma que se hizo con el ébó y los animales. Después de presentado cada objeto, se le arrancan pedacitos y se echan dentro del ébó.

(Si no es posible desprenderles algún pedacito, entonces se raspa dentro del ébó con un cuchillo duro o lima, para que le desprendan partículas o limallas).

Después de ésta ceremonia, las aves quedan a la izquierda del Awo oficiante y los materiales a la derecha, ambos fuera de la estera.

El ébó se vuelve a cerrar y se pone fuera del opón, en la parte superior derecha de la estera.

Ya sentado el aleyo frente al Awo con el paquete del ébó en su frente sujetándolo con ambas manos pidiéndole a su Orí por sus necesidades.

OTÚN OPÓN
PRIMER OPÓN IFÁ
INICIACIÓN DEL ÉBÓ

CAPITULO 1

Éste es el Opón Ifá más importante del ébó, aunque es obvio aclarar que éste detalle no les resta importancia a los otros, sin los cuales el ébó no es correcto. Éste Opón Ifá se divide al centro del mismo con el odù Baba Ejiogbe, cuyas dos patas, una vez que sean anotadas, se llevan de abajo hacia arriba, convirtiendo la anotación en dos líneas paralelas que dividen el Opón Ifá en dos secciones. Al hacerlo se rezará:

Rezo: Mo Lá Ona Fún Ó Tèrarò, Ki Ole Lá Ona Fún Mí Tèrarò.

Traducción: Yo marco un camino recto para usted y así, usted marca un camino recto para mi.

A la derecha se anotan los Odù Omolú (combinados), (cuando el ébó es por un odú omolú) y a la izquierda los Odu Olódù (Mejis). El Opón Ifá se cierra con los odù Iwòri Owòrin e Irósùn Mbò, con los cuales se finalizan las anotaciones del primer Opón Ifá .

Se comienza a invocar a Òrúnmilà con las salutaciones a Ifá. Luego golpeando con el irofá el borde del Opón Ifá se van mencionando los animales e ingredientes que la persona trajo como ofrecimiento.

Después que se le majugba a nuestros ancestros y a nuestras deidades se comienza el ébó, llamando tres veces:

LEONEL OSHENIWO

Ébó Erí Atè Ó. (El sacrificio es testimonio de la escritura)

Se responde:

Erúfín Erúdà. (El ofrecimiento es realizado y el ofrecimiento es aceptado).

REZO 1 *OTURA KA*

(Éste Odú no pertenece al ébó original de Miguel Febles, fué incluido para quienes deseen mencionar los materiales que serán empleados en el ébó, éste Odú no se imprime, pero se reza)

Ofun niginigini awo ile olokun
Difa fun olokun
Nijoti omi okun otu bubojo
Aloko odododo awo ile olosa
Lo difa fun Olosa
Nijo ti omi osa oto bu sese
Odidere abinrin ese
Kerewe kerewe
A difa fun oluwo omo odo oba
Omo atode orún gbegba aje
Kari wale aiyee
Otu ka oda ka
Eriqi lawo apasa
Difaa fun won ni sese
Ageree nijo ti nwon ji
ti won omohun ébó
Ifá lawon leti
Amohun ébó loni
Ifá mo lohun ébó
Eriqi lawo apasa

Ifá amohun ébó
(se van mencionando los materiales, ejemplo:)
Eko ti mbe yi ohun ebonise

Coro: Eriqi lawo apasa
Ifá amohun ébó

Babalawo: Eku eja ti mbe nle yi ohun ebonise

Coro: Eriqi lawo apasa
Ifá amohun ébó

Babalawo: Ori ti mbe nle yi
Ohun ébó nise

Coro: Eriqi lawo apasa
Ifá amohun ébó.

◇ **TRADUCCIÓN: *OTURA KA***

El Awo ile olokun es puro (blanco)
realizó adivinación para olokun
el día que el agua de okun (mar)
no era suficiente ni para lavar la cara.
Aloko odododo el awo de la casa de olosa
realizó adivinación para olosa
el día que el agua de osa (lago)
no era suficiente para lavarse los pies.
El loro es el caminar lentamente
hizo adivinación para oluwo hijo del rio de Oba
El hijo que trae jícara de dinero del cielo a la tierra
se extendió, se extendio
eriqi (nombre) es secreto de apasa hizo adivinación para ellos
de sese agere el dia que ellos despertaron
y no tenían el material para realizar el ébó

LEONEL OSHENIWO

Ifá abrió sus oídos y dijo nosotros conocemos el material del ébó
Ifá yo digo que no conozco el material para el ébó
eriqi es awo de apasa
Ifá tenemos el material del ébó
(El material que se menciona) que está presente
es material para el ébó
eriqi es awo de apasa
Ifá tenemos el material para el ébó
La rata y el pescado que está presente
es para el ébó eriqi es awo apasa.

A partir del segundo rezo, antes de comenzar cualquier rezo se va a rezar:

Ifá kodakun kodaba
Ko fiedenu
(el signo) kodakun ko bawase.

◇ Traducción:

Ifá por favor apóyanos
(el signo) por favor ayúdanos
a realizar éste ébó.

REZO 2 *OGUNDA OWONRIN*

(Éste odu tampoco se imprime, pero se reza)

Okun kun nare nare nare
Osa kun lègbèlègbèlègbè
Awon araiye
Nrele aiye
Awon alasan
Nrode asan

Omi ori otá
Awon agba male nwon wehin oro
ti ò suwon mo
Nwon nfirugbon diya
Nwon nfirunmu dinu kunkunkun bi tesin
A difa fun sese nia
Giri ti nsolori oro laiye
Nfun sese enia
Gede ti nsolori oro niwarun
Ori eni nisese eni
Iya eni nisese eni
Baba eni nisese eni
Ikin eni nisese eni
Isese lá bo nife ka to borisa
Abosese olowó isese laawa bonife
Kato bebora.

Canto: Kini isese
Ori eni nisese
Nisese la ba bo nife
Kato bebora.

◇ **TRADUCCIÓN: *OGUNDA OWONRIN***

El cielo se nubló está a punto de llover
la humanidad se va a la tierra,
los alasan van a alasan,
el agua de la montaña es la base de los grandes sabios
son la gente que analiza una situación que no sirve.
Y es la gente que tiene barba que cubre el pecho
y cubre su boca con el bigote poblado como la crin del caballo.
Hicieron adivinación para la gente de sese giri
que es el líder de Oro en la tierra
y están dando gente de sese gede
cuando van a consagrar Oro
que viene de Olodumare.

LEONEL OSHENIWO

La cabeza de uno es isese de uno
La mamá de uno es isese de uno
El papá de uno es isese de uno
de uno es isese de uno
Es isese que veneramos en Ife antes de venerar Òrisa
Veneramos isese de dinero
Veneramos isese en Ife
Antes de venerar irunmole
(gente extraña)

Canto: A quienes tenemos que hacer isese?
Ori de uno, es isese de uno
El isese es lo que veneramos en Ife
Antes de venerar a ebora.

Seguido de cada rezo se va a decir lo siguiente:

Ifá ko jebo yi ofin
Orunmila ko jewi yi oda
Ko je owoce orun
Ko je o se si folore.

◇ **TRADUCCIÓN: *OGUNDA OWONRIN***

Ifá permite que éste ébó sea aceptado
Orúnmila permite que éste rezo sea aceptado
Permite que llegue al cielo
Permite que así sea para la gente buena.

Se puede emplear uno solo de estos dos, ya sea el que comienza o el que termina el rezo.

REZO 3 *OSE TURA*

A PARTIR DE ÉSTE ODU, TODOS SE IMPRIMEN EN EL OPÓN.

Ose tua a re ni mesikole
Omo aba gunugun fahun ébó
Piti lese subu
Ela agemo ni o to gele
Oto gele benio tori we
Dia fun Awurela
Nijo ti nsawo lo sode ijebu
Apejin ni nwon má poniro
Apejin ni nwon má poniyo
Apejin ni nwon má palata
Apejin apela ni nwon nposi awurela nijebu
Osia awure la, awure le

Ose awure la Awo rere oo
Ose awure la Awo rere oo
Apeye apela
Lamposi awurela nijebu
Ose awurela awo rere.

◇ **TRADUCCIÓN: *OSE TURA***

Ose tura fue a mesikole (lugar) donde vive Omo gunugu, él que come cosa del ébó (cosas muertas) y cuando aterriza casi pierde balance.
Ela agemo, el que no tiene turbante (es calvo) no tiene cabeza grande como para sostener turbante, hizo adivinación para Awurela el día que iba a hacer adivinación en la tierra de ijebu
El que vende iru (sazonador en semilla) contesta la llamada
El que vende sal, también está atento
El que vende picante, también está atento.

Awurela está atenta a las llamadas en ijebu
(se refiere a que sea atento con los clientes)
Que así sea

Canto: Ose awurela es buen awo
Ose awurela es buen awo
Lo llamamos para larga vida
Y para prosperar
Así llamamos a Osé Awurela el buen awo
En la tierra ijebu.

REZO 4 OYEKUN NILOGBE

Oyekun logbe kan kan kan
Bi ina eyin
a difa fun Orúnmila
Ifá nsawo lolu monitorosegi
Nwon ni ko mo saa ki Irunmole
A jare ebó ni ko mo mu se
Osi gbebo nbe orubo
Oni kini letitan nromehin
Wonkoko
Nletitan nromehin
Aje to ri mi ti nsa kiri
Wonkoko nletitan nromehin
wonkoko
Aya tori mi ti nsa kiri
Wonkoko nletitan nromehin
Wonkoko
Omo tori mi ti nsa kiri
Wonkoko nletitan nromehin
Wonkoko
ire gbogbo tori
Mi ti nsa kiri
Wonkoko nletitan nromehin
wonkoko.

◇ TRADUCCIÓN: *OYEKUN NILOGBE*

Oyekun Ogbe: sólido
como el fuego que produce el carbón
hizo adivinación para Orúnmila
cuando está llendo al pueblo de Ilumonitoro
le dijeron que se vaya
que Irunmole va a aceptar su ebó
él escuchó y realizó su ebó
y él preguntó ¿Que tiene letitan en su espalda?
Wonkoko
el dinero que llegue a mí que no se escape
que se quede conmigo
así como wonkoko (callo que tiene una especie de mono,
para que se aguanten sus hijos)
no se despega de letitan (mono)
la esposa que me llegue que se quede conmigo como
wonkoko se queda con letitan.
que los hijos que me llegan se queden conmigo como
wonkoko se quedan con letitan en su espalda, que todos
los ires, que me lleguen, que se queden conmigo como
wonkoko se queda con letitan.

REZO 5 OGBE BARA

Ifá ni lara kaka, lara kaka
Lawole Orúnmila
Difa fun orúnmila
Baba nfomi oju sogbere aje
Baba nwa mo iyanran,
Nfi nsunkun ipa yanu koto orin
Awo ni nko
Oni kaka kawo mala
Afaniara kakaso
Won ni afaniara kaka so
Oloni mo la ni

Afaniara kakaso
Kaka kawo ma niao
Afaniara kaka so o
Afaniara kaka so o
Afaniara kaka so o
Kaka Kawo ma lao
Afaniara kaka so.

◇ **TRADUCCIÓN:** *OGBE BARA*

Dice que Ifá te encuentra bien de salud.
Llena de salud se encuentra la casa de Orúnmila.
Realizó adivinación para Orúnmila
cuando Orúnmila está llorando por falta de dinero
llora de tristeza y cuando está recitando los cantos de awo
pidiendo que la pobreza que él awo tiene es por falta de
salud, ellos dijeron que sólo cuando no hay salud
no hay dinero, el dueño de hoy yo digo
solamente sin salud el awo no tiene dinero.

REZO 6 *IWORI BOFUN*

Iwori towofun towofun
Iwori tesefun tesefun
Iwori sagede mejeji
Su deruderu
Dia fun agbado ti nlo oko alero lodun
Ébó nwon ni ko ma muse
Osi gbebo mbe lo ba rubo
Nje ki lagbado ba gerebe
Ikan soso
Nlagbado ba gerebe
Nje ki lagbado adabo
Igba aso
nlagbado adabo
Igba aso

Ki lagbado adabo
Igba omo
Nlagbado adabo
igba omo.

◇ **TRADUCCIÓN:** *IWORI BOFUN*

Iwori tiene sus manos llenas llenas llenas
y tiene su piel llena llena.
Iwori sube al surco y crece con mucha fertilidad,
realizaron adivinación para el maíz
cuando éste iba para la granja de alero como cada año
y le dijeron que tenía que realizar ébó
él escuchó y realizo el ébó.
¿Con qué sube al surco el maíz?
¡El maíz sube al surco con una sola semilla!
¿En qué se convierte esta semilla?
¡La semilla se convierte en 200 hojas!
¡Doscientas hojas!
¿En qué se convierte esa semilla?
¡La semilla se convirtió en 200 hijos!
¡200 hijos!

REZO 7 *OBARA BOGBE*

Ita wererererere ni sawo
Won nile Àladó
Ojiji mabaia weyin won ran
Ope saga
Ni sawo won lodo
Awon eringúngún
Lodo awon eringungun
Ni won ti mope sé bo
Yanran yanran yanran
Bojumoba mo
Iwo alagbo

Boju mo ba mo
Iwo alagbororo
Ifá lebi ipa gunugun dalee
Iya ije ejigbere dosan
Tosan tosan
Iloju pon italee mo
Ifa ni ororo
O lo wo gbagbe oun ndan
Ororo ogbagbe mi ndan
Bebi ba npa gunugun
Kikankikan ni mule aiyee
Ororo ogbagbeemi ndan
Bi ebi nba npa Esu Odara
Ojojo
Nni nmo sode
Iwo aale ana nko ifa
Fiwowo lo fun wa lona oko
Iwo aale ana nko ifa
Fiwowo lo fun wa lona odo
Iwo aale ana nko ifa
Fiwowo lo fun wa lojule
Fofofo ti nbe lode teji
Obara bogbe ooo
Ebi nmo mpomo awo
Saworo pepe
Wa lole paje odelu fun wawa
Obara bogbe ooo
Ebi nmo npomo awo.

◇ TRADUCCIÓN: *OBARA BOGBE*

Ifa werererere es awo de la casa de Áladó
que no volteo a ver su sombra
Ope Saga, es awo de "lodo"
la cabeza de los ancestros con los ancestros

con ellos conocen la palma cuando estas están notables cuando amanece.
Tu alagbororo reflejo de luz cuando amanezca
se ve en todo el pueblo.
Ifá dice que el zopilote (tiñosa) nunca tiene hambre en todo el dia.
Ajiabere (como mono) no tiene hambre en toda la tarde.
En todo el día sufre
Itale (animal como el mosquito) en la noche itale es feliz (porque sale a picar a la gente).
Ifá le dice a Ororo que no lo olvide a él
Ororo ¿Te has olvidado de mí?
Cuando el zopilote tiene hambre se molesta con la tierra.
Ororo ¿Te has olvidado de mí?
Cuando Esu odara tiene hambre, tiembla de furia en todas partes.
Tu anoche ifá buscaste dinero en el camino al campo
Tu anoche ifá buscaste dinero para nosotros en el camino del rio
Tu anoche ifá buscaste dinero para nosotros en la casa de fofofo que está afuera de teji.
Obara Bogbe ooo
hijo de awo tiene hambre.
Saworo pepe va afuera para buscar dinero para nosotros
Obara Bogbe ooo
El hijo del awo tiene hambre.

REZO 8 *OKANA YEKU*

Idun nla nni nso nibi hare hare
Ope agunka nni garun gase
Ope agunka
oti lere ojagbe lo
A difa fun odo gboni kere
Toji njojumo
ni njoia edu
Mo reku loja ngo sanwo

Odogboni kere
A sola ifá lemi nje
Odogboni kere
Mo reja loja beni ngo Sawo
Odogboni kere
A sola ifá lemi nje
Odogboni kere
Mo ra eiye loja beni ngo Sawo
Odogboni kere
asola ifá lemi nje
odogboni kere
Mo ra eran loja beni ngo Sawo
Odogbo ni kere
Asola ifá lemi nje
Odogbo mi kere

◇ **TRADUCCIÓN: *OKANA YEKU***

¿Ven el árbol de idun como tiene muchas frutas?
La palma que tiene muchos frutos es escalada con frecuencia pero aún así ella sigue creciendo...
La palma que la gente escala
ya tiene más bendición que el árbol de jagbé
hizo adivinación para odogboni kere
el que siempre despierta y disfruta la influencia de Edu (hombre).
Yo compré rata en el mercado y no pagué
odogboni kere
Yo disfruto la influencia de ifá
Yo compré pescado en el mercado y tampoco pagué
Odogboni kere.
Yo disfruto la influencia de ifá odogbo ni kere
Yo compré aves en el mercado, tampoco pagué
odogboni kere
Yo estoy disfrutando la influencia de ifá odogboni kere.
Yo compré animales en el mercado, tampoco pagué
odogboni kere.
Yo estoy disfrutando la influencia de ifá odogboni kere.

REZO 9 *OSE IWORI*

Ose gobi Iwori gobi
A difa fajaremo
Elepo fiso sile awo
Aje de oniso
Siso sile awo
Ajede oni so.

◇ **TRADUCCIÓN: *OSE IWORI***

Ose gobi Iwori gobi (nombres) hicieron adivinación para fajeremo
quien viene del pueblo de "elepo" y puso su negocio en la casa del awo
"Aje" llegó al local porque el local estaba situado en la casa del awo
llegó "Aje" la dueña del local.

REZO 10 *OGBE YONU*

Oni Orukuku kan
Opalaba kan
Kukunduku, pete inaki
Egbenin agbado
Agbado egbenin
Sepeteri ilo sefa fun
Won lengunjo
ara egunjo
Awon nfi omi oju so gbere ire gbogbo
Njo agbofá, oo agbofá
Nbi agbofaoo
Sepeteri agbofáju, o gbofa

◇ **TRADUCCIÓN: *OGBE YONU***

Él dice: un orukudo (tipo de ñame)
un envase de vidrio y el camote del mono cuatro elementos
egberin (moneda) de Agbado. egberin de Agbado.
Sepeteri hizo adivinación para la gente de legunjo (lugar)
la gente de egunjo .
Han sufrido mucho tiempo por sus necesidades
porque no cumplieron los consejos de ifá
ahora ya entendieron los consejos de ifá
Sepeteri entiende mucho a ifá. él entiende a ifá.

REZO 11 OGBE OSAA

Oni osa leyo
o rin leyo
Erin nigi ife
Igba ni won da ki nwon toodaya
Awo Orimokun
sewele sewele
Dia fun okokanle irunmole
Lo le ngbogun lo lubirin
O sa leyo orin leyo
Erin nigife
Igba nwon to da ki nwon tojoye
Awori mogun..
Sewele sewele
A difa fun orunmila nlole gbogun
Lolubirin
Oni sewele sewele
Ire ledu wase komaja
Sewele sewele
Asake oya wa gbekuje
Sewele sewele
Ire ledu wase komaja

Sewele sewele
Abefe o ya. wa gbeja je
Sewele sewele
Ere ledu wase komaja
Sewele sewele
Odere o ya wa gbeye je
Sewele sewele
Ere ledu wase ko maja
Sewele sewele
Npe sewele sewele sewuele sewele
Ere ledu wa se komaja o
Sewele sewele
Osake o ya wa gbeku je
Sewuele sewele
Ere ledu wa se ko ma jao
sewele sewele
Abefe o ya wa gbejaje
Sewele sewele
Ere ledu wa se koma jao
Sewele sewele
Odere o ya wa abeye je
Sewele sewele
Ere ledu wa se ko ma jaco
Sewele sewele

◇ **TRADUCCIÓN: *OGBE OSAA***

Él dice, ellos corren lentamente
caminan lentamente.
Erin es árbol de Ife
Cuando ellos quedaron de acuerdo para hacer un viaje a orimokun (pueblo)
sewele sewuele (lentamente)
Hicieron adivinación a cada Irunmole cuando iban a la guerra en el pueblo de las mujeres

MANUEL OSHENIWO

Corre lentamente, camina lentamente, erin es árbol de ife.
Cuando van a coronarse en aworimogun (pueblo) lentamente hizo adivinación para Orúnmila cuando él también iba a la guerra en el pueblo de las mujeres
él dice lentamente dice: Yo vengo a jugar no vengo en son de guerra
lentamente Osake (nombre de mujer) venga a comer su rata, lentamente.
Yo vengo (Orúnmila) a jugar no vengo a pelear.
Abefe (nombre de mujer) venga a comer pescado
lentamente, lentamente, yo vengo a jugar no vengo a pelear paso paso lentamente.
Odere (nombre de mujer) venga a comer ave (paloma) paso lentamente
Yo vengo a jugar no vengo a pelear, paso lentamente
Dice paso lentamente, lentamente, lentamente, lentamente
Yo vengo a jugar no vengo a pelear, paso lentamente, lentamente
Osake, venga a comer rata paso lentamente, lentamente
Yo vengo a jugar no a pelear paso lentamente
Abefe venga a comer pescado
Yo vengo a jugar no vengo a pelear paso lentamente
Odere venga a comer ave paso lentamente
Yo vengo a jugar no vengo a pelear, paso lentamente.

REZO 12 *OGBE TUA ALARA*

Arigba nla muti
Awo ile alara
Omu mo fi di ofo tele
Awo oke ijeru
Oti da ngo ngo mu
Oti oda ngo mu
Apapa werepa werepa

Dia fun ewi agbaro
Omo asedunle yamariwo ogun
Gbe ewi mbe lokoya
Tewi nbe lokose
Ti nbe loko jaalele jaalele
Kin lewi amu sawure
Awoo
Nlewi a mu sawure
Awo
Nlewi a mu sawure
Tee laje
Awoo
Nlewi amu sawure
Awoo
Kin lewi amu sawure tee laya re
awoo
Nlewi amu sawure
Awoo
Lewi feimu sawure tenire gbogbo
Awoo
Nlewi amu sawure
awoo
Kee pe kee jina e nbani nijebuture.

◇ TRADUCCIÓN: *OGBE TUA ALARA*

Tenemos jícara grande para beber
es el awo de la tierra de alara.
Una jícara vacía es el awo de la tierra de ijero
Si hay de beber, yo voy a beber, y si no hay, también voy a beber, apresúrate en traerme mi bebida.
Hizo adivinación para ewi (persona) agboro (una tierra) que es hijo de asedunle (llega la gracia para quedarse) que es èl que hizo mariwo ogun
cuando ewi está sufriendo, cuando ewi está pobre
cuando ewi está luchando

LEONEL OSHENIWO

pero no logra alcanzar conseguir lo que quiere.
¿Qué hizo ewi para rogar?
Le rogó a Orúnmila para tener dinero, por medio del awo
¿Qué hizo ewi para tener buena esposa?
Le rogó a Orúnmila para tener buena esposa
¿Qué hizo ewi para tener todas las bendiciones?
Le rogó a Orúnmila para tenerlas.
Que nos alcance la abundancia

REZO 13 OGBE FUN.

Oni aiye lokun
Enia losa
Akiimowe ka kaiye ja
Lo difa fun Orúnmila
Ifá nsawo rele olokun
Ko wale ma
Eni eri epe
Epe baba ni
Orúnmila nsawo lo apo okun
Ko wale ma
Eni eri epe epe baba ni o
O leni eri epe epe baba nioo
Eni eri epe epe baba ni
Orúnmila nsawo lo si apo okun
Ko wale maa
Eni eri epe epe baba ni
O leni epe epe baba ni
Eni eri epe epe baba ni
Orúnmila nsawo lo si apo okun
Ko wale ma
Eni eri epe epe baba ni

◇ TRADUCCIÓN: *OGBE FUN*

Ifá dice: La vida es como el mar

y la humanidad es como el lago.
Uno no puede cumplir con todo el mundo en esta vida.
Esta fue la adivinación hecha para Orúnmila
el día que se fue a la casa de Olokun
y no regresó, cualquier persona que ve a Orúnmila lo llama
como papá
Orúnmila fue al lado del mar y no regresó.
Si usted lo ve llámelo papá,
porque es nuestro padre..
Orúnmila fue al lado del mar y no regresó
Si usted lo ve llámelo papá.

REZO 14 ODI KA

Oni ede kanka niti raka
Ede kanka niti raka
Dia fun dopemu
ti somo bibi inu agbonmiregun
Oni dopemo ori wa
akika
Dopemo ori wa
aki oni dopemu oo ariwa oo
akika dopemu ariwa akika
Dopemo oriwa ko laje
Akika dopemu oo oriwa akika
Dopemo oriwa koo laya
Akika dopemu oriwa akika
Dopemo oriwa ko bimo
Akika dopemu oriwa onire gbogbo
Akika dopemu ari wa oo

◇ TRADUCCIÓN: *ODI KA*

Él dice: Las grandes palabras son de "raka"
(un animal o persona poderosa).

YONEL OSHENIWO

Los grandes palabras son de "raka", otra forma de llamar a algún animal o persona poderosa.
Hicieron adivinación para dopemu
que es hijo de "Agbonmiregun", él dice: Dopemo tiene buen carácter, akika.
Dopemu, vimos el buen carácter de Dopemu (akika)
Por tener buen carácter Dopemu tiene dinero
akika por tener buen carácter
Dopemu tiene buena esposa
akika por tener buen carácter
Dopemu tiene hijos
Akika dopemu tiene todas las bendiciones...
akika.

REZO 15 OWONRIN-WOKA

Owonrin woka woka
Dia fun kakara ti nla le beja gbodo
Oni kasai beja gbodo
ikakara
Kasai beja gbodo
Gidigbo leri ewure mo tifi laleja
Kasai beja gbodo
ikakara
Kasai beja gbodo
Pon, pon, pon lapanran
Mo tifi laroko tegbo tewe
En en beja gbodo
Ikakara
kasai beja gbodo
ikakara
Iru ébó
iru atoke esu
Ewa ba wa según.

◇ TRADUCCIÓN: *OWONRIN WOKA*

Owonrin woka woka
realizó adivinación para kakara (caracol babosa)
cuando iba a vivir con los peces en el rio
él dice: hay que convivir con los peces ikakara
hay que convivir con los peces en el río
porque la cabeza de la chiva es pequeña
y sin embargo puede cruzar toda la casa (siendo la cabeza pequeña tiene inteligencia para cruzar).
Hay que convivir con el pez en el río ikakara.
El hacha no tiene una cabeza grande pero sin embargo puede acabar con el tronco de iroko ee, convive con el pez en el río ikakara..
Convive con el pez en el río ikakara...
Rogamos porque el ébó que hacemos nos ayude a vencer a los enemigos.

REZO 16 OGUNDA BOROBE

Leke,leke oye dudu
Agbe dudu
amá yeyin
Ni fun fun ni funfun
Agbigbo
abifo ragaji lodan
eye nla abiye
Jangan –na- jangan-na
A difa fun telaroko
Ti mbe ni gaaeseko
Nwon ni Osara giri
Ébó ni o wase
nwon ni mojiwo loko lonio
Ifá mojiwo loko

Emi telaroko
omo awosi ego
Mojiwo loko
lemi to te mi se.

◇ **TRADUCCIÓN: *OGUNDA BOROBE***

La garza no pone huevos negros.
Ave negra suele poner los huevos blancos, blancos
El mismo vuela planeando (como un avión) en la sabána.
Gran ave que tiene las plumas de sus alas largas,
realizó adivinación para Telaroko que está como en el campo con pocos ile.
le dijeron que tuviera valor
venga para que te hagas el ébó
me dijeron que yo robe dinero hoy ifá
yo robe dinero, yo Telaroko hijo de awusi ego
yo le robe el dinero al campo
mi problema es grande para mi....

Ogunda di no pertenece al ébó de Miguel.
Este rezo es sólo para quienes tienen relación con el Odú.
En mi caso, se reza por ser el Odú de mi Oluwo.

REZO 17*OGUNDA ODI*

Won ni labuga buga
awo ile Ota
Lo difa fun Orúnmila
Ifá fomi oju sogbere ire gbogbo
Nwon lo bafi ile aje mi han mi o
Labuga buga awo ori ota
Labuga buga a ni oba fi
Ile aya temi han mi o
Labuga buga
ori ota ani oba file omo

temi han mi o
Labuga buga awo ori ota
Labuga buga
ani oba filelre gbogbo temi han mi o
Labuga buga
Iwo lawo ori ota
Labuga buga.

◇ **TRADUCCIÓN: *OGUNDA ODI***

Ellos dijeron que labuga buga es awo de la casa de ota.
Él que hizo adivinación para Orúnmila
cuando Ifá estaba falto de todas las bendiciones y le dijeron:
Enséñame casa del dinero labuga buga (personaje), el awo de la piedra.
Labuga buga, enséñame la casa donde voy a tener mi esposa.
Labuga buga, el babalawo de la piedra, labuga buga
el awo de la piedra
enséñame la casa de mi hijo
labuga buga el awo de la casa de piedra labuga buga
enséñame la casa de todas las bendiciones
labuga buga
fú que eres el awo que radica en la piedra...(el alma de la montaña).

REZO 18 *OGUNDA MASA*

Ogunda sa
Awo ori ota
Idanda awo ale oto
Dia fun Orúnmila
Nfogoro ti oto
Nje enfikoro di jo
Sigidi magba

sigidi magba
Aiade goridi njo
Sigidi magba
sigidi magba

◇ **TRADUCCIÓN: *OGUNDA MASA***

Ogunda sa es el awo de la montaña (cabeza de piedra).
Idanda, es awo de la tierra de ota
realizaron adivinación para Orúnmila
cuando su energía no era suficiente.
¿Ustedes pueden bailar sin energía?.
Sigidi magba Sigidi magba baila sigidi magba
para que tú puedas animar a Orúnmila.

REZO 19 *OGUNDA TETURA*

Ifá ni arogba gede gba
Dia fun afomo o sere
Ti Ojoloja lowu jo igi
A fafomo joloja
Gbogbo igi
E sikiti we e wa sin
Gbogbogi

◇ **TRADUCCIÓN: *OGUNDA TETURA***

Ifá dice: que abrazar,
hizo adivinación para afomo o sere
que es el dueño de los árboles
hicimos a efemo el jefe de todos los árboles.
Vengan en grupos a venerar a todos los árboles a afomo es
el jefe de todos los árboles.

REZO 20 *OGUNDA FUN*

Nwon le mi titi nwon ori miba
Itura lo gbemi nja
Adia fun odi agbe
Nwa loko ailero lodun
Nwon o kale ko jare
Ébó ni won o se
O si gbebo mbe orubo
Oni yeye bimo ni soronga
Eba gbokete
Ema pania
Iyere bimo ni soronga

Iyere: Oni yeye de moni soronga
Yeye de moni soronga
Eba gbokete ema pania o
Yeye de moni soronga.
Repite Iyere.

◇ **TRADUCCIÓN: *OGUNDA OFUN***

Él dice: tomar un camino
fue él adivino que hizo adivinación para Ogunda Fun
cuando estaba perseguido y no lo alcanzaban, porque Itura
lo apoyó...
También le hicieron adivinación a Odi Agbe, cuando va a
su granja (aileru) como cada año
y le dijeron que hiciera ébó
y él lo realizó, después del ébó
comenzó a cantar...
Canto:Yeye(refiriéndose a iyami) dio a luz a un niño en el
pueblo de Osoronga (de las brujas)
y diciendo ¿aceptan ustedes okete para que no maten
humanos?
(Se repite el canto)

REZO 21 OSA-OGBE.

Oni oju oloun (Olorun) ni
O le roko
Isale omi ni o ni butu butu
Dia fosa ti o yale odo to ojoko
Oni mo yale odo mo sin mi
Osa lo yale ogbe lo joko
Mo jale ogbe mo sin mi

Íyere: Oni mo yale ogbe mo sin mi oo
Mo yalee ogbe mo sin mi
Osa lo yale ogbe lo joko o
Mo yale ogbe mo sin mi
Repite iyere.

◇ TRADUCCIÓN: *OSA OGBE*

Él dice: El ojo de Olorun no va a la granja....
En el fondo del río no se levantó el polvo.
Hizo adivinación para Osa el que fue a la casa del río y se sentó.
Él dice: Fue a la casa del río y descansó.
Osa fue a la casa de Ogbe y se sentó.
Yo fui a la casa de Ogbe y también descansé

Canto: Él dice: Yo fui a la casa de Ogbe y descansé.
Fui a la casa de Ogbe y descansé
Osa fue a la casa de Ogbe y se sentó...
Yo fui a la casa de Ogbe y descansé.
Repite el canto.

REZO 22 OSA FUN

O lo sa fun fun gberu gberu
Difa fun leke leke
Nwon ni o rubo ko ma ma

Faso fun fun barun mole
Igba isewe
Igba etiru
Eri bawo ti se nse
Igba isewe
Igba etiru

◇ TRADUCCIÓN: *OSA FUN*

Él dice: Que al tener ropa blanca, hizo adivinación para leke leke y le dijeron que tenía que hacer ebó con la ropa blanca que ella tenía, que está tapando su enfermedad.
Gente de isewe
Gente de etiru
Vean como se está cumpliendo lo que dice Ifá.
Lo que dice Ifá siempre se cumple.

REZO 23 OTURA NIKO

O wa oriri mare
A difa fun ajagun
Eleyi ti somo Olubi
Ki lawo di
Awo ku mawo
Oriri mare
Njajagun ba diwin.

◇ TRADUCCIÓN: *OTURA NIKO*

Él busca a Oriri mare
Realizó adivinación para ajagun (Guerrero)
Él que es hijo de Olubi
Que prepara awo
El awo no muere como awo
Oririmare se convierte en invisible.

REZO 24 OTURA RERA

Ifá ni winyin winyin ko
Winyin winyin ko
Difa fun Orúnmila
Baba niole gbobin ologun
Dudu inu ado
Ifá ni bebe
oni be ba
bemi leri ma fehin rin
Winyin winyin ko (2)
Be ba bemi lapa ma fehin rin
Winyin winyin ko (2)

◇ **TRADUCCIÓN:** *OTURA RERA*

Ifá dice: winyin winyin ko
Realizó adivinación para Orúnmila cuando baba se iba a casar con una mujer comprometida.
El esposo de esa mujer es ologun (el que hace medicina).
Ifá dice que si usted me corta la cabeza, caminaré con la espalda.
Winyin winyin ko
Y si usted me corta mis brazos caminaré con mi espalda
Winyin winyin ko.

EXPLICACIÓN:

Winyin winyin ko
Así dice el cangrejo
Orúnmila se casó con esa mujer y no pasó nada
Ifá dice que la persona que desea hacer esto mismo debe de hacer ébó para que no pase nada.
Dice que todo lo que hagamos no va a traer malas consecuencias.
Así dice ifá en Otura rera.

REZO 25 OTURA SA

Oni awo ji
Awo o sin enikan
Ogberi o mo peni ntawo
Nsin jolowo lo
A difa fun awodi osa ti nio le
Nfokun nikaro
O ni eki mi ewu eki mi ewu
Ewu na o
Kii pawodi
Awodi o ma ku ewu

Canto: O ni eki mi ewu, eki mi ewu
Eewuna kii pa awodi
Awodi oku ewu
Ongbo nla o ku ewo
Eewuna kii pa awodi
Awodi oku ewu
Ajao Ogan o ku ewu
Eewo na kii pa awodi
Awodi oku ewu

◇ **TRADUCCIÓN:** *OTURA SA*

Él dice: El awo despierta.
El awo no venera a ninguna persona
Ogberi (el que no es miembro de la religión) no sabe que lo que venera el awo es más importante que un rico.
Realizó adivinación para awodi Osa (Gavilán de la laguna) cuando él iba a la casa de Oke Nikaro.
Él dice, ya me salvé del peligro, ya me salvé del peligro.
El peligro del gran incendio no mata a awodi
Awodi se salvó.
Él dice: me salvé del peligro, el peligro del incendio no mata a awodi.

Awodi se salvó dueño del gran bosque te salvaste.
Awodi se salvó.
Ajao Ogan (awodi sobrenombre) te salvaste, el peligro del incendio no mató a awodi.
Awodi te salvaste
Por ser honesto no voy a morir

EXPLICACIÓN:

Awodi tenía que pasar una prueba.
Tenía que sacar un azadón al rojo vivo de una hoguera.
Awodi voló y antes de llegar donde está el fuego
Ésu ya preparó un remolino y se combinó con el humo, de esta forma no se veía nada
Awodi solo pasó por encima del humo y voló alto, ya lejos del polvo y el humo todos lo veían con algo rojo en sus patas (ikode) y pensaron que era okó (azadón) Ésú comenzó a decir, miren, ya awodi sacó el azadón, miren sus patas y cuando ya estaba lejos aterrizó y dejó ikode allá y regresó y dijo Kabiyesi (gran saludo) ya estoy de regreso, y el rey le dijo aah, perdóname, ya te ofendí tu eleda (tu creador) y le puso varios ileke y awodi ya se puso muy contento y se fue a su casa bailando.

REZO 26 OTURA RETE

Oni Otua rere
Irete na rere
Ki lo tua nle
Ti irete nle
Aje nlotua nle
Nni irete nle
Otua rere
Irete na rere

Ki lo tua nle
Ti irete nle
Aya nlotua nle
Ni irete nle
Otua rere
Irete na rere
Ki lo tua nle
Ti irete nle
Omo nlo tua nle
Ti irete nle
Otua rere
Irete na rere
Ki lo tua nle
Ti irete nle
Ire gbogbo
Nlo tua nle
Nni irete nle
A difa fun Olokun
Osineepe
Olokun nlagba omi
Omi gbogbo ebowo folokun
Olokun nlagba omi.

Canto: Oni Olokun lagba omioo
Olokun lagba omi
Omi gbogbo bowo folokun
Olokun lagba omi.

◇ TRADUCCIÓN: *OTURA RETE*

Él dice: Otura prosperá
Irete también prosperá
Que está buscando otura
Y que está buscando irete
Otura está buscando riquezas
Irete también

Que está buscando otura
Que está buscando Irete
Otua está buscando esposa
Irete también
Otura prosperá
Irete también
Que está buscando Otura
Que está buscando Irete
Otura está buscando hijos
Irete también
Otura prosperá
Irete también
Que está buscando Otua
Que está buscando Irete
Otura está buscando todos los ires
Irete también
Hicieron adivinación para Olokun
Osineepe
Olokun es el mayor de todos las aguas
¡Que todos los ríos respeten a Olokun ¡
¡Olokun es la mayor de todas las aguas ¡

REZO 27 OTURA SEE

Oni Otua io bere ni nko sese
Difa falojolo alee ba
Iabati nibe larin ota
Ebó ni nwon ni owa se
Ero Opo ero Ofa
E mo pe are ojo lansa kiri
Ero Opo ero Ofa

Canto: O lare ojo lansa kiri o
Ero Opo ero Ofa
Se bare ojo lansa kirio
Ero opo ero Ofa
Se bare ojo lansa kiri

Coro: O lare ojo lansa kirio
Ero Opo ero Ofa
Se bare ojo lansa kirio
Ero Opo ero Ofa
Se bare ojo lansa kiri.

◇ TRADUCCIÓN: *OTURA SEE*

Él dice: Otura camina inclinado y sigilosamente
Realizó adivinación para Olojomo Aleeba (el tiempo)
Cuando estaba rodeado de sus enemigos
Le dijeron que tenía que realizar ébó
Gente de Opo
Gente de Ofa
Ustedes saben que estamos persiguiendo el tiempo
Gente de Opo
Gente de Ofa
Estamos persiguiendo el tiempo.

Canto: Estamos persiguiendo el tiempo
Gente de Opo
Gente de Ofa
Estamos persiguiendo el tiempo.

Coro: Estamos persiguiendo el tiempo
Gente de Opo
Gente de Ofa
Estamos persiguiendo el tiempo.

REZO 28 OGBE DI

Ogbe di kaka
Ogbe di koko
Ogbe di ganmu ganmu
Ki nwon mo riba yale
Difa fun Ésù Odara

Ti nio le de gere lodo
Ebo nwon ni o se
O si gbebo
Nbe ni o rubo

Nje di kakao
Di koko
Di ganmu ganmu
Ki nwon o mo re ba ba ebó.

◇ **TRADUCCIÓN:** *OGBE DI*

Ogbe di
Agárralo fuerte
Ogbe di
Amárralo fuerte
Realizó adivinación
Para Esu Odara
Cuando él iba a tender
su jamo en el río
Le dijeron que tenía
que realizar Ebó
Agárralo fuertemente
Amárralo fuertemente
Para que no se escapen
al hacer Ebó.

REZO 29 *IRETE SUKA*

Oni Ifa kan ndase
Ope kan nkola
Ope todalorikege
Bi odarupe eiye oko
A difa fun elegirigiri
Ti nio le ra rode leru

Ero Opo
Ero Ofa
Enyin o dile giri giri
To wa dile aronjo.

◇ **TRADUCCIÓN:** *IRETE SUKA*

Él dice: Lo que dice Ifá así será
Una palma lo hace a uno rico
Una palma lo hace a uno famoso
Con las aves del campo
realizarón adivinación
para Elegirigiri
Cuando iba a comprar a aronjo
Como esclavo
Gente de Opo
Gente de Ofa
Ustedes vieron como
La casa de elegirigiri
Pasó a ser la casa de Aronjo.

REZO 30 *OSE ONIWO*

(ESTE REZO ES PARA TODA LA RAMA DE LEONEL OSHENIWO Y SE USA PARA VENCIMIENTO DE LA HECHICERÍA Y LOS ENEMIGOS).

Ifá ni okuta winrinwinrin
O winrin
Ona ijesa
A difa fun Orúnmila
Baba nsawo lo ife akalubebe
Won ni o kale kojare
Ebó ni o se
Orúnmila gbebo nbe o rubo

Oni iwo won
Ogungun won
Yio si mo dogiri si won lapo

◇ **TRADUCCIÓN: *OSE ONIWO***

Ifá dice:
Las piedritas chicas
Camino a ijesa
Es el nombre del babalawo
Que realizó adivinación
Para Orúnmila
Cuando Orúnmila estaba
Haciendo su adivinación
En el pueblo de Ife Akalubebe
Le dijeron que realizara ébó
Dice: su veneno y su malá medicina
Se convertirá
En ogiri (liquido)
En sus bolsas.

REZO 31 *OSE BILE*

Ase bille aja nroju
Ase bille aja nroju
Ipori aja ojobi iro
Le pa maja jajaja
Fun janbala ti nsomo
Ejo oloro

Iyere: Nje osun mori ro
Kooma se dubule
Oro gangan la bosun
Nsoro gangan la boosun
Oro gangan la boosun

Osun mo riro o
Ko ma dubule
Oro gangan
Nla boosun awo.
Coro: Oro gangan la boosun, Oro gangan la boosun
Osun moriro
Ko madubule o
Oro gangan nla boosun awo.

◇ **TRADUCCIÓN: *OSE BILE***

Ningún perro come Obi (kola)
Ninguna familia de perro come Obi (kola)
No se miente
El perro no come obi
Realizaron adivinación
Para langbaja
Que es hijo de ejó Oloro (serpiente de Oloro)
Osun párate
No te acuestes
Parado se encuentra Osun, parado se encuentra Osun
Parado se encuentra Osun
Osún no se encuentra acostado
Parado firmemente se encuentra Osun awo.

REZO 32 *OFUN SAA*

Ofun saa lefun
Ofun saa losun
Ofun saa ni mariwo
Ope yeyeye
A difa fun Ali omoku
Abofun jiyan
Ti se omo Orúnmila

LEONEL OSHENIWO

O ni Ojiyan lo sasu rere
Osu leo
Bee losu koro
Ojiyan lo sasu rere

Canto: Oni ojiyan lo sasu rere o
Ojiyan lo sasu rere
Osu le o be losu ko
Ojiyan lo sasu rere

Coro: Ojiyan lo sasu rere o
Ojiyan lo sasu rere
Osu leo be losu ko
Ojiyan lo sasu rere.

◇ **TRADUCCIÓN: *OFUN SAA***

Ofun se pinta de Efun
Ofun se pinta de Osun
Ofun se pone mariwo
En tiras largas de palma
realizaron adivinación
Para Ali el hijo de Ikú
El que retó a Ojiyan el hijo de Orúnmila
Coro: Dice: Ojiyan que Osu (la luna)
Lo favoreció
Porque salió pintada de rojo
Osu salió, pero no se vió
Ojiyan fue favorecido
Cuando la luna salió de rojo
Cuando la luna se pinta de rojo.
La luna salio
Pero se pintó de rojo
Ojiyan fue favorecido
Cuando la luna se pintó de rojo.

Coro: Ojiyan se favoreció
Cuando la luna se pintó de rojo
La luna salió
Pero se pintó de rojo.

REZO 33 *OFUN SEE*

O ni ofun sese
Babalawo iwo
Difa fun iwo
Ti ngbogun lo lodo
Ébó nwon ni o wa se
O si wa gbebo nbe
Ni o wa rubo
O loun sebo ofun see se se
Oun mu tututu

◇ **TRADUCCIÓN: *OFUN SEE***

Él dice: Ofun see se
Es el Babalawo del anzuelo
Realizó adivinación para el anzuelo
Cuando va a pelear en el rio
Le dijeron que realizara ébó
Él escuchó y realizó el ébó
De ofun se se se
Él es tragado por el pez
Y una vez tragado
Ya no lo suelta
Ese es el ruido que hace el pez
Cuando cae
Tututu.

SE PASA A REZAR LOS MEJIS.

REZO 34 EJIOGBE

Olaiekun loo je ee omininkun
Erin o se yipada kún
Afata bi akun
Okunrin kún kun kún loru
Ako aja loia
Ako agbala losu
Omo gbokun
Omo eni won gboyinde
Omo eni osedi jeleke
Kafi leke si tomo elomin
Omo eni lomo eni jee
A difa fun ondese pupa
Toke apa
Titiku tarun nkale re re
Ajogun gbogbo nkale re
Ni lilo ni lilo
Oniku ma soni bude pa
Asenia mó
Asenia mo
Ki arun mose onibude se
Asenia mó
Asenia mo
Ijogun orun epehinda
Asenia mó
Asenia mo

◇ **TRADUCCIÓN:** *EJIOGBE*

Olaiekun es tu nombre (Orúnmila)
Omininkun eres el elefante grande que ha ido cambiando en la noche (refiriendose a Orúnmila)
el perro macho tiene su virtud,
Ako agbalalosu (macho de animal)

En un largo tiempo del mes
el niño recibe Ileke el hijo de uno llega con dulzura
y si mi hijo necesita ileke
no se lo voy a dar a otra niña,
El hijo de una es de uno,
Realizó adivinación para Ondese pupa de la montaña apa,
Cuando la muerte y la enfermedad estaban tocando su puerta,
El que hereda todo está tocando su puerta para irse, para irse.
El dice que la muerte no será mi salida
El que hace daño a la gente deja de hacer mal a la gente.
Que la enfermedad no sea mi salida
Que la enfermedad no le haga daño a la gente.
Que los espíritus malévolos dejen de hacerle daño a la gente.

REZO 35 OYEKU MEJI

Agba yeku yeku ori gba
Igba owo
agba yekefe ko oso kale
A difa fun Olomo awaiye ku
Won ni orubo aiku
Ko se popa
Ogun odun oni o
Oke mbe lai ku gboin gboin
Gboin gboin ni toke
Oke oke gboin gboin
Igba odun oni o
Oke mbe laiku gboin gboin
Gboin gboin nitoke
Oke oke gboin gboin
Igba gbogbo loke mbe laiku
Gboin gboin
gboin gboin nitoke
Oke oke gboin gboin.

◇ TRADUCCIÓN: *OYEKUN MEJI*

Sr yeku yeku, recibe ori
Calabaza de dinero
Aaba yekete osokale (no baja)
adivinación a Olomo el que nace y no muere
Le dijeron que hiciera ébó para no morir.
El cumplió el sacrificio
desde hace 20 años a la fecha, está la montaña sin morirse.
Firmemente, firmemente está la montaña.
Montaña montaña está firme, está firme.
Hace 200 años a la fecha la montaña está sin morirse.
Firme firme está la montaña.
Montaña montaña está firme firme.
Siempre está la montaña sin morirse
La montaña está firme firme.

REZO 36 *IWORI MEJI*

Pa bi ase da
Ose da lawo won lode tori
Akatanpo jakun
Odo biriri kale
A dia fun Orúnmila
Ifá lo ntaiye
olufe o so bi eni ti nsogba
Ta ni yio wa ba wa
Taiye wa won yi so
Ewe odede ti lee so
Orúnmila ni obawa taiye
Wa won yi so
Ewe orere ti lee so
Ba ra petu (Orúnmila)
ni yio
Ba wa taiye wa won yiso
Ewe opepe ti lee so.

◇ TRADUCCIÓN: *IWORI MEJI*

Como desaparecerse el jabón del cuerpo
(al enjuagarnos)
Es el nombre del awo de lode tori (un pueblo)
Rompe la hierba mala
(la que obstaculiza el camino)
El rio biriri, llegó por adivinación con Orúnmila
Ifá va arreglar los asuntos de la vida de olofe (rey de Ife).
Como una persona que tiene aue arreglar igba (jicara)
¿Quién va a ayudarnos a arreglar nuestros problemas?
Ewe odede (hierba)
Es Orúnmila quien nos va a arreglar nuestra vida.
Ewe orere (hierba)
Bara- peto (nombre de Orúnmila)
Ewe opepe nos arregla la vida.

REZO 37 *ODI MEJI*

Odi meji oima
iku odima
Arun odima
Kuru kuru wele
Osa gbada oye bata
Saki ni o torun gbo
Boro boro
Afewu orún difa
ni sawo osin ni karo
agbata terun gigiri
ti momi, oju sogbere
Ire gbogbo
ota ba wa ko wa tawa jo
atan gigiri
ba wa ko wa

Tawa jo
oko ni ko
wa ebe jo
Oba ba wa kowa tawajo
Aton gigiri
Ba wa kowa
ta wa jo.

◇ **TRADUCCIÓN:** ***ODI MEJI***

Odi meji, quita la muerte
Quita la enfermedad.
Odima quita la oscuridad
Osa gbada no cambia los tambores.
La ropa no se desgasta puesta (no va a ser tan pobre como para no cambiar su ropa).
La ropa usada es secreto de Osin (nombre) de Karo (pueblo) a recibir Ifa rápidamente hizo que derramara lágrimas de alegría.
Todos los enemigos ayúdenos a reconocer nuestro comportamiento.
El basurero se hace grande recogiendo toda la basura.
El arado junta la tierra para hacer surco.
Oba ba wa kowa tawajo
(Oba ayúdanos a formar nuestro buen comportamiento).
El basurero recoge toda la basura.

REZO 38 *IROSUN MEJI*

Iba búrú na lawo iba búrú
Iba buru lawo iba buru
Iba búrú lawo ibarakata
A dia fun igba
Nijoti igba to fi nsawo rode oyo
Igba
Oyo nile o
igba

Emi leee wa doko
Igba mo sebo ola tutu
Igba
Mo sebo osun tutu
Mo wa mu gberigi aio tan
Ara tu mi ninini.

◇ **TRADUCCIÓN:** ***IROSUN MEJI.***

Lentitud es el secreto, lentitud es el secreto
para llegar más pronto.
Fue quién adivinó para igba
(la faja para escalar)
El día que igba iba a ser awo en oyo.
Le dijeron.
Igba Oyo es tu casa.
Le preguntaron.
Igba ¿Qué buscas en la granja?
Igba contestó,
Yo vengo a realizar ébó para refrescar con osun fresco (polvo rojo).
Vengo a tomar una sopa de frijoles y me sentí muy refrescado.

REZO 39 *OWONRIN MEJI*

Owon owo, annawo
Owon omi, andesun
Owon onje ni ampe ni-inyan
A difa fun yo won
Ti nsomo, oba leyo
adun ni oba
Ajodo eemi, igba ara
Oba ajese yokun tootoo leyo
Oni e sure wa
kewa raja Oomo oba
Enyin e poo sese wa

Ke wa rohun yowon
Esure wao
Ewa raja omo oba.

◇ **TRADUCCIÓN: *OWONRIN MEJI***

Aunque haya escasez de dinero seguimos gastándolo.
Aunque haya escasez de agua acarreamos agua.
A la escasez de comida la llamamos hambruna.
Adivinaron para la escasez de sal.
que es hijo de Oba Leyo.
que es bueno tener para quien no come nada.
El alma de la gente que come pata para engordar su panza.
Vengan corriendo a comprar alimentos del hijo del rey.
Ustedes escuchan vengan corriendo para comprar la sal.
Vengan corriendo a comprar
el alimento del hijo del rey.

REZO 40 OBARA MEJI

Ise osohun amusie
Iya o sohun amu sawada
A difa fun eji obara
Ti nra agbon ola
Ti gbogbo araiye nri
Elegede meree
Elegede meree
Eji ogbara kiniota
Kiniota toofi da laje
Elegede meree

◇ **TRADUCCIÓN: *OBARA MEJI***

La pobreza no es cosa de juego, el sufrimiento no es cosa de broma.

Adivinaron para eji obara que compra canasta de la riqueza que todo el mundo ve
Muchas calabazas, muchas calabazas
Eji Obara ¿Qué vendiste?, ¿que vendiste? para hacerte rico
¡¡¡ Muchos eleguede!!!.

REZO 41 OKANRAN MEJI

Oya ni Osa ara
Kuru kuru ota mana mana
Ako aparo
Abo aparo
Won lagbe lori san san
Lo difadun Olofin
Olofin nrote
Onase
Aya re nsojojo arun
Won ni o gbodo ku arun
Okan bi, omo re nso regede
Won ni ee foregede ku
Oni dudu gba dudu
Oni pupa gba pupa
Alayinrin gba ayinrin
Bara petu
Oba mama koku o Karun
Bara petu.

◇ **TRADUCCIÓN: OKANRAN MEJI**

Oya provoca el relámpago,
Rápidamente cae la piedra de rayo
La codorniz macho
La codorniz hembra
Tienen cresta parada
Realizaron adivinación para Olofin.

Olofin estaba enfermo y le dijeron que no podía morirse por esa enfermedad
él tenía sus piernas en reposo
su esposa estaba muy enferma y le dijeron que no podía morirse de esa enfermedad
que ellos sólo tenían un hijo que tenía a su vez muchos hijos
Ellos le dijeron: Uno no se muere cuando tiene muchos hijos.
Lo negro se queda negro
Lo rojo se queda rojo
Lo pinto se queda pinto
Bara petu (Orúnmila)
Quita la muerte y la enfermedad.

REZO 42 OGUNDA MEJI

Ogunda meji awo bon
Lo difa fun bon
Nigbati nfi nje ni ropo ota
Enu ti ibon fi nfohun
Olofi nsegun
Ero opo ero ofa
Ewa ba wa batisegun
Arusegun lagbani lese Oba Orisa.

◇ TRADUCCIÓN: *OGUNDA MEJI*

Ogunda meji el babalawo del rifle
Realizó adivinación para el rifle
Cuando está pisando el área de su enemigo.
Es la boca del rifle cuando habla la que se vence al enemigo.
La gente que viene de opo (pueblo)
La gente que viene de ofa (pueblo)
Viene a encontrarse con la victoria.
Con la victoria se encuentra uno al pie del rey de los Orisas
(se refiere a Orúnmila)

REZO 43 OSA MEJI

Osa meji la koja
O Ogun yankan yankan Laju opon
A difa fun Olubambi Olukoso lalu
omo arigba ota según
Nigbati Sango nfi mbe larin osiri
Ti Olubambi tofi nbe laarin
Otaa aiye.
Nje ki larira fi sete
iigbota, iigbota larira fi sete
iigbota.

◇ TRADUCCIÓN: *OSA MEJI*

Osa meji es quién comienza el pleito y se extendió en el tablero.
Realizó adivinación para Olubambi Olokoso lalu (Sango)
El prole que tiene 200 balas para vencer
Cuando Sango estaba en el centro de osiri (una ciudad).
Cuando Olubambi estaba entre los enemigos en la tierra.
¿Con que Arira(Sango) venció a los enemigos en la tierra?
Con 200 balas (piedras), con 200 balas.
Con 200 balas venció a sus enemigos, 200 balas.

REZO 44 IKA MEJI

Ba fadaka
Adaka
Ba fadaka
Adaka
Oosala, nlo maso akadaka
Akara kara oju, kanganran
Okanju enia dawujo
Woke yanyanyan,
ejo ni o okomo tie

Lehin yo yo yo ko ma je
Kanu oko
A dia fun alayinrin okepe
Nigbari nfi nje nirogbun ota
Oni lao payinrin
Olalao payinrin
Enikan oolee payinrima oo
titun la tayinrin se
ayinrin mama de
ara oode
iwoya.
Odara Oode
iwoya
Ara Oode
iwoya
Oni laoo payinrin
Olalao payinrin
Enikan o lee payinrin moo
Titun la tayirin se
Ayinrin mama de
Ara Ode
Iwoya.

◇ TRADUCCIÓN: *IKA MEJI*

Cuando decimos que el machete cuenta, el machete cuenta.
Cuando decimos que el machete cuenta el machete cuenta.
Oosala escogió ropa de varios colores que deslumbran la vista, muy muy llamativa, y llegó a la fiesta mirando a todos lados (curioso)
es la serpiente que no trae sus hijos detrás de él, para andar en el campo.
Es el nombre de los adivinos que realizarón adivinación para Ayinrin (parecido al lagarto) de akepe (pueblo).
Cuando él estaba andando en el campo de los enemigos.

Es el nombre de los adivinos que realizarón adivinación para Ayinrin (parecido al lagarto) de akepe (pueblo).
Cuando él estaba andando en el campo de los enemigos.
Hoy vamos a matar a ayinrin
mañana vamos a matar a ayinrin.
Nadie puede matar a ayinrin.
En vez de matarlo, lo apoyaron
ayinrin llegó nuevamente
gente de iwoya (pueblo) él es de iwoya (ayinrin) gente de iwoya, hoy vamos a matar a ayinrin
mañana vamos a matar a ayinrin.
Nadie puede matar a ayinrin
en vez de matarlo lo apoyaron.
Ayinrin llegó nuevamente
Gente de iwoya.

REZO 45 OTURUPON MEJI

Oturupon meji
Ani osohun to daa
A difa fun ganni ganni
Oke eyo ti o ma sowo egan
Kiri kari aiye
Awa mama lowo kee ma
Gan waoo
Ganniganni
Egan o poyin ma dun
Ganni ganni
Mo lowo nle
Ema gan mioo
Ganniganni
Egan o poyin ma dun
ganniganni
Mo bimo kunle ema gan mi
Ganni ganni
Egan opoyin madun
Ganni ganni

◇ TRADUCCIÓN: *OTURUPON MEJI*

Oturupon meji no habla nada bueno.
Realizó adivinación para Ganni ganni (el chismoso) de oke eyo (Pueblo)
él que hace negocio de chisme en todas partes del mundo.
Nosotros ya tenemos dinero
ustedes no nos pueden menospreciar
"chismosos".
El chisme no quita la dulzura de la miel.
"chismosos"
Tengo dinero en casa
Ustedes no me pueden menospreciar
"chismosos"
Mi casa está llena de hijas.
Ustedes no me pueden menospreciar
"chismosos"
"El chisme no quita la dulzura de la miel.
"chismosos".

REZO 46 *OTURA MEJI*

Agbada bale orokogo
Itewu bale se sii
A difa fun Baba mole
Bewu geregeje ti
o ma fi
gbogbo aiye sofe je
Kin laje ni ilarewa?
Ifá
ifá la je ni ilare ewa
ifá.

◇ TRADUCCIÓN: *OTURA MEJI*

Cuando el traje cae en el piso suena "kogo" (sonido).
Cuando la camisa cae al suelo suena sii (sonido más ligero)
Es la adivinación para Baba male (padre musulmán).
Que tiene su traje grande y que está buscando pegarse en todos lados.
¿Qué comimos en nuestro pueblo?
Arrimados (o pegao)
Arrimados
vivimos de arrimados para poder vivir.
Arrimado.

REZO 47 *IRETE MEJI*

Erunyan nfodo kete
A difa fun atokaa
Eeyi ti se lari Olodumare
Ilari oba, oroko
Emi, ilba se ilari ifá
Emi aayo sese
Ilari ooba oroko
Ero Opo ero Ofa
Enyin o mo pe ilari ifá
Lemi se.

◇ TRADUCCIÓN: *IRETE MEJI*

La migaja del ñame brinca el rio.
Realizó adivinación para Atoka
Él que es mensajero de Olodumare.
El mensajero del rey no va al campo
Si yo fuera el mensajero de ifá, sería feliz.
El mensajero del rey no va al campo, la gente del campo y la gente del pueblo no sabe que yo soy el mensajero de Ifá.

Nota: (Atoka, es adorador de Olodumare, él no tiene que andar de un lado al otro, en su casa, sin andar rodando el obtendrá los beneficios de Olodumare)

REZO 48 *OSE MEJI*

Agbalákee la le
A dífa fun Orúnmila
Ifá oo según laiye
Ifá oo si setorun
Ifá según laiye
Ifá si se torun
Ase kosi irunmole bii ifá
Ifá según laiye
Ifá si se torun
Ko si irunmole
Bii ifá

◇ **TRADUCCIÓN: *OSE MEJI.***

Agbalakee (adivino) es él que marca la tierra.
Realizó adivinación para Orúnmila.
Ifá no vence en la tierra.
Ifá tampoco vence en el cielo.
Ifá vence en la tierra
E Ifá también vence en el cielo.
No hay irunmoles como ifá.
Ifá vence en la tierra
e ifá vence en el cielo.
No hay irunmole como Ifá.

REZO 49 *OFUN MEJI*

Ifá ni adewole lawo alajiki
Aiye Tutu lowo aji woran rere

A dífa fun Orúnmila Ifa tolo regbe
Aiye Tutu niyawo
Nje ijialo lo regbe
Aiye Tutu niyawo
Aiye ifa tutu ojomiloo
Oni aiye ifa tutu jomilooo
Aiye ifa tuto ojomilo
ijialo lo gbe
Aiye ifa tutu niyawo
Aiye ifa tutu ojomilo

◇ **TRADUCCIÓN: *OFUN MEJI***

Ifá dice: adewole es el babalawo de Alayiki
vida fresca (cómoda)
es el secreto de Alajiworan rere (el que se despierta y sólo ve cosas buenas).
realizó adivinación para Orúnmila.
Ifá que se va a casar con la vida fresca.
¿No ijialo (Orunmila) que se va a casar con la vida fresca?
La vida de Ifá es más fresca que el agua, dice la vida de Ifá es más fresca que el agua.
ijialo fue a casarse con la vida cómoda.
La vida de ifá es más fresca que el agua.
ijialo fue a casarse con la vida fresca.

REZO 50 *IWORI OWONRIN*

Ibanba
Awo oju ode
A dífa fun ode
Lo fi gbogbo
Ese fejeran
Ébó nwon ni o se
O si gbebo nbe o rubo

YONEL OSHENIWO

Ibanba ode
Oun lawo oju ode
Ode lo fese fefoje.

Íyere: A Wára Wára Eni Mòrò (Bis)
Kàsè Itan Kàsè Êmí Ni, A Wára Wára Eni Mòrò.

◇ **TRADUCCIÓN: *IWORI OWONRIN***

Ibanba
Es el babalawo del patio exterior
Realizó adivinación
Para el patio exterior
Él recibe el ire
De todas las cosas
Que se llevan a un festejo
Le dijeron que tenía
Que hacer ébó
Escuchó y realizó el ébó
Ya llegó Ibanba
Babalawo del patio exterior.

Íyere: Rápidamente la persona conoce la conversación (bis)
al terminar el relato, al terminar lo que dije, rápidamente.

REZO 51 *IROSUN NGBE*

Ifá ni irosun ngbe mi
O gbemi
Irosun nla mi
O la mi
Ela to to to
Babalawo isin
Lo difa fun isin
Isin nlo si oko

Aileru Iodun
O ni bee ni isin o saila
Orokoro e dasin
Boju ba ponsin ponsin
Beeni isin o saila
O ni beeni awo o saila
Boju ba pon awo pon awo
Bee awo o saila.

Íyere: Mo Ni Olà Se Elebo (Bis) Mòrò, Mòrò Awo, Lo Kún Tètè Nifá.

◇ **TRADUCCIÓN: *IROSUN NGBE***

Ifá dice: Irosun me ayuda
Irosun me hace rico
Ela to to to
Es el babalawo de isin (seso)
Realizó adivinación para Isin
Cuando Isin iba al campo de ailero Iodun
Le dijeron que tenía que realizar ébó
Él escuchó y realizó el ébó
Él dice:
Isin puede sufrir
Pero al final va a ser rico
Él dice: El babalawo no queda pobre
Si el babalawo sufre
Después se hace rico.

Íyere: Yo digo, la riqueza está en el que hace sacrificio y comprende la conversación, comprende la conversación que él adivino murmura en la escritura de Ifá.

AQUÍ FINALIZA EL PRIMER TABLERO.

CAPITULO 2

SEGUNDO OPÓN IFÁ
PRESENTACIÓN DE PLUMAS

(ESTE OPÓN SE EMPLEA PARA PRESENTAR LAS PLUMAS EN EL ÉBÓ.
EL ODÚ OGBEROSO EXPLICA QUE AL PRESENTAR LAS PLUMAS DE LOS SACRIFICIOS, OLODUMARE RECIBE EL ANIMAL COMPLETO EN EL CIELO).

DE DERECHA A IZQUIERDA SE MARCA EN EL OPÓN IFÁ, OGBE IROSUN, DESPUÉS EL ODÚ POR EL QUE SE REALIZA EL ÉBÓ Y AL FINAL, EN LA PARTE IZQUIERDA, OTURA OSEE.

PRIMER REZO DEL SEGUNDO OPÓN IFÁ

REZO 52 OGBE IROSUN

Ifá ayan funfun lenge
Awo eba ile
Itale to pon kuku
Awo eba ogiri
A difa fun Olofin
Adeja kukan
Ébó nwon ni o se
O si gbebo nbe o rubo
Nje ni okuta ni okuta
Okutakuta
Eri nwon loja ti nrubo
Okutakuta.

LEONEL OSHENIVIO

◇ **TRADUCCIÓN: *OGBE IROSUN***

Ifá dice, ayan funfun lenge
Es el babalawo cerca de la casa
Itale topon kuku
Es el babalawo cerca de la pared
Realizaron adivinación
Para Olofin el incrédulo
Le dijeron que tenía que realizar ébó
El escuchó y realizó el ébó
Mi incredulidad
Mi gran incredulidad.
Véanlos a ellos en el mercado
Realizando ébó
Incrédulo.

EXPLICACIÓN DE OGBE IROSUN:

Aquí aparece Olofin, que era un rey muy incrédulo
A él se le dijo que tenía que realizar ébó
Con un chivo y una gallina
Pero que los animales no podían ser sacrificados
Que al ébó solo irían plumas de la gallina y la soga con la que se amarrará el chivo.
Se le explicó que las plumas en el ébó, eran representativas del animal que se traía para el ébó
Que en el cielo, Olodumare, recibiría los animales vivos.
Olofin no creyó en los babalawos. Los babalawos enterraron el ébó al pie de la capilla de Esu y como le habían dicho a Olofin que estaba en peligro de muerte, él le dijo a sus cazadores, Arisitasi, Orisitasi y Atamatasi que estuvieran vigilando y le dispararan a todo lo que se moviera.

En la noche, él fue a comprobar que era lo que habían sacrificado los babalawos para el ébó y cuando escarbó encontró el ébó y en el, la soga del sacrificio, comenzó a tirar de ella y mientras más jalaba más larga se hacía, hasta que vio saltar un chivo que comenzó a berrear, él con una mano le tapaba la boca mientras que con la otra seguía hurgando en el ébó, al sacar las plumas, con ellas sacó a una gallina que comenzó a cacarear, cuando trataba de callar al chivo y soltaba a la gallina, la gallina comenzaba a cacarear y cuando soltaba al chivo para agarrar la gallina, entonces el chivo comenzaba a berrear, por lo que aparecieron sus propios cazadores y al tratar de esconderse pegado a la pared, fue visto por sus cazadores, pero como era de noche y ellos no lo reconocieron, creyendo que era un ladrón, le dispararon e hicieron blanco en él, matándolo instantáneamente, por eso es que el rezo dice que por su propia incredulidad murió Olofin mientras los babalawos estaban en el mercado vendiendo la carne del chivo, porque el chivo no se sacrifica para el ébó, el chivo se mata y sus carnes se llevan al mercado y se venden (esto es cuando se realiza un sacrificio por éste Ifá de Ogbe Irosun, no para realizar otros sacrificios de otros Odú ni siquiera de otros Ese Ifá de Ogbe Irosun).

(El empleo de las plumas en el ébó, es para que Olodumare reciba el alma del animal en el cielo).

SEGUNDO REZO DEL SEGUNDO OPÓN IFÁ

SEGUIDO SE REZA EL ODÙ TÓ JÁLÈ Y POR ÚLTIMO SE REZA OTURA SEE.

REZO 53 OTURA OSEE

Otura bere ko sese
A difa fun Orúnmila
Ifá nlo re moleri ole oko
Mo molori ole oko wa
Emi molori ole ngo jewi
Mo molori ole oko wa

ÌYERE:
O ni mo molori ole okoo waoo
Mo moleri ole oko wa
Emi moleri ole ngo je wio o
Mo molori ole oko wa

Coro: repite.

◇ **TRADUCCIÓN: *OTURA SEE***

Otura se inclinó para recoger el ire
Realizó adivinación para Orúnmila
Cuando Orúnmila iba a descubrir al jefe de los ladrones
En el campo.

Canto:
Ifá dice: Él descubrió al ladrón en el campo
Pero él no puede delatarlo
(Orúnmila dice): Yo descubrí al ladrón en el campo
Pero no puedo delatarlo
Yo descubrí al jefe de los ladrones en el campo.

FIN DEL SEGUNDO OPÓN IFÁ.

DESPUÉS DE ESTE OPÓN, SE PREGUNTA PARA QUE ÒRÍSA SE DESTINAN LOS ANIMALES. CUANDO NO ESTÁN PREVIAMENTE DESTINADOS A ALGÚN O ALGUNOS ÒRÍSAS. TAMBIÉN SE PREGUNTA SI LA LERI DE LOS ANIMALES QUE NO ESTAN PREDESTINADOS, SE VA. ES JUSTO, EXPLICAR QUE CUANDO LA CABEZA DEL ANIMAL DE PLUMA SE VA, ESE ANIMAL SE EMPLEA PARA LIMPIAR A LA PERSONA Y EL ANIMAL TAMBIÉN SE VA A BOTAR DONDE DIGA ÒRÚNMÌLÀ AL FINAL DEL TERCER TABLERO.

LEONEL OSHENIWO

CAPITULO 3

TERCER OPÓN IFÁ
CULMINACIÓN DEL ÉBÓ

DESPUÉS DE QUE SE REALIZARON LOS SACRIFICIOS, EL AWO SE VUELVE A SENTAR Y EL CLIENTE SE SIENTA FRENTE A ÉL Y EL AWO MARCA LOS ODÚ DEL TERCER OPÓN IFÁ.

ESTE OPÓN SE SECCIONA EN 4, SE PASAN LAS DOS LÍNEAS VERTICALES QUE DIVIDEN EL TABLERO EN 2 PARTES Y LUEGO SE PASA UNA LÍNEA HORIZONTAL DE DERECHA A IZQUIERDA SIN ROMPER LAS DOS LÍNEAS VERTICALES QUE SE HACEN EN EL CENTRO.

EN LA PARTE SUPERIOR DERECHA SE ESCRIBE DE IZQUIERDA A DERECHA, PEGADO A LAS DOS LÍNEAS VERTICALES, EL ODÙ OSE TURA Y A SU DERECHA EL ODÙ TÓ JÁLÈ.

LUEGO EN LA PARTE INFERIOR TAMBIÉN DERECHA Y DE DERECHA A IZQUIERDA, SE IMPRIME IRETE NJERU Y A SU IZQUIERDA OSE OGBE.

EN LA PARTE INFERIOR IZQUIERDA Y DE DERECHA A IZQUIERDA SE IMPRIME IKA MEJI Y A SU IZQUIERDA, OWONRIN SOBEE Y POR ÚLTIMO EN LA PARTE SUPERIOR IZQUIERDA Y DE DERECHA A IZQUIERDA, SE ESCRIBE IWORI OBARA Y A SU IZQUIERDA OKANRAN SAA.

IWORI OBARA REPRESENTA A TODAS LAS APETEBI AYAFA NO SÓLO A LA APETEBI DE CADA AWO, EL ODÙ DE LA APETEBI DEL AWO, DEBE DE INTERCALARSE ENTRE LOS ODÙ, DONDE LE CORRESPONDA POR SU ORDEN.

EL ÉBÓ DEBE CERRAR CON OKANRAN SA, OKANRAN SA ES ÉL ODÙ ENCARGADO DE CERRAR EL ÉBÓ.

LEONEL OSHENIWO

EL REZO DE OSE TURA QUE PONGO EN ÉSTE OPÓN, FUE IMPLEMENTADO EN EL ÉBÓ POR SER DONDE NADA DE LO REALIZADO POR LOS IRUNMOLES A SU LLEGADA A LA TIERRA SURTÍA EL EFECTO OSUN (OSHUN) EN SUS RITUALES Y CEREMONIAS. DESPUÉS QUE ELLOS CONTARON CON ELLA, FUE DONDE LOS ÉBÓ TUVIERON EL RESULTADO DESEADO.

PRIMER REZO DEL TERCER OPÓN IFÁ

REZO 54 OSE TURA

Konko ran won ewi nile alado
Orún mi lededе ale
Awo Ode esa
Alakan ni mbe lodo
Lola karaya pepepe
Difa fun gbamole ojikutu
Bu fun runmu
irumole jikosi
Nwon nti kole Orún
Bo wa le aiye
Nwon nlaagbooro
Nwon nla gboopa
Nwon nla na gbooro
Eleseto
nitoripe nwon
O fi tosun se
A peregede
Ajuba ajuba ná lo soju peregede
Difa fun osun senge
Solori ayo aya Orúnmila
Ti o duo nikoko
Ti o duo ni baba
Ti o mo bebo oko
Ile irumole je

Nwon gunyan iyan won lemo
Nwon roka oka
Won ro petepete
Nwon pe eegun eegun oje
Nwon pe Oosa ko dawon lohun
Nwon lana gbooro
Eleseto awo e ni to
Nwon be ko je
Nwon ta ko jo
Nwon so oke ohagi
Nwon pada to
Eledumare lo
Eledumare ni Obinrin kansoso
Arin nyin nko
Enyin osi
Ma je ti eni ndanun
Nwon wa lo re bawon kin nla
Aboju gberegede
Ajuba na
abese gberegede
Nijo ti nwon nlore be
Osun senge si Oloriayo
Aya Orúnmila
Nwon ni awo fimo je tosun
Nigbayioo ifa mo ni
Afimo je tosun
Lamorin fimo je tosun
Iya wa ta pin nimo
Afiimo je toosun

Aje ode beniin obini ni
Afiimo je toosun
Okun ode irana obinrin ni
Afiimo je toosun

MANUEL OSHENIWO

Gunyan gunyan
Ode iao obinrin ni
Afiimo je toosun
Roka roka ode ilesa obinrin ni
Afiimo je toosun
Oya ti ndagbadana obinrin ni
Afiimo je toosun
Okun ode irana
Obinrin ni
Afiimo je toosun
Awon iyami aje Obinrin ni
Afimo je toosun
Iyawa ta pin nimo afimo je tosun

Osun mama jeki ebó da felebo
Osun reyee yeyeo
Oota o
Edan o
Ooo mio
Agba o
Osun rere yeye ooo

◇ **TRADUCCIÓN:** *OSE TURA*

Konko (tipo de rana), la mandaron a ewi la tierra de a lado. El cielo se meció. El secreto de la tierra de Ésú.

El cangrejo que está en el rio, con sus partes del cuerpo separadas, todas se unen para poder comunicar.

Hizo adivinación para Irunmoles Ojikotun (irunmoles de la derecha), y para los iramole de la izquierda cuando venían del cielo a la tierra, ellos hallaron el bosque de oro.

Hallaron el bosque de opa.

Encontraron el camino muy angosto para que la gente vinieran , porque ellos no contaron con Osun.

Ellos no tomaron en cuenta a Osun, quién merecia ser homenajeada.

Hizo adivinación a la grandiosa Osun, la que era la cabeza de las esposas de Orúnmila, que se ponía a escondidas en el lugar secreto para destruir los ébó de su esposo, cuando ellos hicieron iyan (polvo de ñame).

En su iyan quedan pedazos de ñame sin machacar y cuando hicieron Amala, su amala quedaba aguado.

Llamaron a Eggun y Eggun no contestó.

Llamaron a Orisa, Orisa no les contestó, encontraron otro camino estrecho, pero nadie lo usó.

Lo cortado no se corta

Tiraron el ébó hacia arriba y el ébó quedó en un árbol, luego regresaron otra vez a Olodumare diciéndole que todo lo que hicieron no resultaba.

Olodumare les preguntó a ellos, ¿Dónde está la única mujer entre Ustedes?

Entonces ellos regresaron a buscar adivinación con Ikinis, que también merecen ser homenajeados.

Ese día Ikinis dijeron que tenían que ir a pedir perdón a la gran Osun. La cabeza de las esposas de Orúnmila.

Desde ese día ellos entendieron que ellos son descendientes de Osun y dijeron:

Ahora sí ifá, ya sabemos que somos descendientes de Osun.

Ahora si sabemos ifá que somos de Osun.

Tú fulano eres descendiente de Osun.

Aje ode Benii es mujer

Gunyan Gunyan (la que hace guyan) de la tierra de Ode ido es mujer

La que hace amala de la tierra ijesa es mujer

Oya, la que tiene traje de fuego es mujer.

Okun ode irana (el mar de la tierra de irana es mujer)

Las iyamis son mujeres.

Así sabemos que pertenecemos a Osun...

Nuestra madre nos proporciona su conocimiento por ello pertenecemos a Osun.

Osun por favor permite que ébó sea aceptado para su dueño
Osun buena madre otao
Edan (herramienta de Osun)
Agua, barril amable yeyeo.

SEGUNDO REZO DEL TERCER OPÓN IFÁ

SEGUIDO SE REZA EL ODÙ TÓ JÁLÈ

TERCER REZO DEL TERCER OPÓN IFÁ

REZO 55 *IRETE NJERU*

Te mi kankan ri o lo
Te mi wara n o lo
A difa fun Orúnmila
Ifa nio ree jiyemo
Ti nse obinrin Orisa fe
Ébó ni nwon ni baba o se
Orúnmila gbebo nbe o si sebo
Nje ngo fe akala omo Orisa
Ite lo femi lale ana ngo to o gbesan
Nga re akala omo Orisa.

◇ **TRADUCCIÓN: *IRETE NJERU***

Písame rápidamente
Aun así voy a continuar mi camino
Písame rápidamente
Voy a seguir mi camino
Realizó adivinación para Orúnmila
El día que Orúnmila se iba a acostar con jiyemo
Que era la mujer de Orisa
Le dijeron que tenía que realizar ébo
Orúnmila escuchó y realizó el ébó

Voy a pisar a akala hijo de Orisa
Como tu me pisaste anoche
Yo me voy a vengar
Voy a pisar a akala el hijo de Orisa.

CUARTO REZO DEL TERCER OPÓN IFÁ

REZO 56 *OSE OGBE*

Ifa ni se lu mi
Nse lue
Aso nise bale egungun
Ata ni se la lole
Difa fun ranji elùjú
Éyi ti o lalala
Ti o degbaje kari
Ruru ébó
Oro mi atoke su
Aje wa je de làré wa.

◇ **TRADUCCIÓN: *OSEE OGBE***

Ifá se acerca a mí
Para que yo me acerque a ti
Como la ropa se acerca a egungun
Ata (es lo que tiene el traje de egungun encima)
Realizaron adivinación para ranji Elùjú
El que soñaba con tener mucho dinero
Le dijeron que tenía que realizar ébó
Su ébó fue llevado al cielo por Esu
Ya llegó el dinero en abundancia.

QUINTO REZO DEL TERCER OPÓN IFÁ

REZO 57 IKA MEJI

Ikini ka
Ikeji ka
Ika di meji adododo
Dia fun edun eleyinju egee
Onile e sikun fedun
Edun lelegun
Onile e sikun fedun
Edun lelegun

◇ **TRADUCCIÓN: *IKA MEJI***

El ikin de ika
Es el segundo de ika
Ika son dos y son honestos
Realizó adivinación para edun (mono)
El que tiene las hojas bonitas
El dueño de la casa abre la puerta para edun
Edun es el dueño de la puerta
Dueño de la casa abre la puerta para la descendencia del mono
Edun es el dueño de la puerta.

SEXTO REZO DEL TERCER OPÓN IFÁ

REZO 58 OWONRIN SOBE

Pese pese niwon roko
Wooroko wooroko
La roada
Lejida lejida ni won ro agogo de
A difa fun alare ohun toto
Omo aburinje bi enibusu
Eyi tiofi kan

Gedegbe tele gborugboro
Oun lonirin lopolopo
Lo dafa si
won ni o nire
Lopolopo ébó kawase
Won ni koduro ko fohun
Odofo do
Ko bere
Ko fi ohun
Olo folo
Ko naro
Ko fohun
Esu feso
Esu gbatie
Eaba gba tie
Owonrin sogbe
Ke esu gbaa.

◇ **TRADUCCIÓN: *OWONRIN SOBE.***

Lentamente se fabricá el arado.
En forma curva se fabricá el machete.
De forma cónica se fabricá agogo (la campana) de oro.
Realizaron adivinación para quien tiene autoridad para las cosas buenas
El hijo del que come acero, como come fiame.
Él que pone la pieza de acero dentro de la tinaja.
Él tiene mucho hierro porque así le realizaron adivinación y le dijeron que iba a tener mucha bendición
pero tenia que hacer ébó
le dijeron que se pare y entregue al mortero lo que es del mortero.
Le dijeron que en cuclillas entregara la piedra que se usa para moler.

Le dijeron que se pare y entregue cosas de Ésú a Ésú.
Ésú toma tu parte
Egba (esposa de Ésú) recibe tu parte.
Owonrin sobe
Has que Ésú acepte el ébó.

SÉPTIMO REZO DEL TERCER OPÓN IFÁ

REZO 59 *IWORI OBARA*

Iwori obere
Awo akinletun
Lo difa fun akinletun
Ti nlo soko alero lodun
Ruru ébó
Ero mi atukesu
Akinletun wa donile legi

Canto: Akinletun donile legi o
Ero Opo ero Ofa
Kinletun doonile legi o
Ero Opo ero Ofa
Kinletun doonile legi
Coro: Kinletun doonile legi o
Ero Opo ero Ofa
Kinletun doonile legi o
Ero Opo ero Ofa
Kinletun doonile legi.

◇ **TRADUCCIÓN: *IWORI OBARA***

Iwori obere
Es el babalawo de akinletun
Realizó adivinación para akinletun
El que va al campo de allero lodun

Realizó el ébó
Su ébó fue aceptado
Akinletun volvió a ser dueño
De la tierra en Egi (nombre de un pueblo)
Akinletun volvió a ser dueño
De las tierras en Egi
Gente de Opo

Gente de Ofa
Kinletun es el dueño
De la tierra en Egi.

OCTAVO REZO DEL TERCER OPÓN IFÁ

REZO 60 *OKANA SA*

Iyagba kii mawe
Komo e berilo
A difa fun tentere ope
Ti nlore gbeleboleke
Kini oba
Gbeleboleke
Tentere ope
Ifa gbeleboleke
Tentere ope
Bi iku mbo ke gbeleboleke
Tentere ope
Gbeleboleke
Barun mbo ke gbeleboleke
Tentere ope
Gbeleboleke
Bi gbogbo adiku mbo
Ke gbeleboleke
Tentere ope.

◇ **TRADUCCIÓN: *OKANA SA***

Si la madre de la calabaza sabe nadar
la corriente no puede llevarse a su hijo.
Realizó adivinación para Tentere ope
Que va a llevar el ébó encima de la palma.
Realizó adivinación para Tentere ope
El que lleva el ébó encima de la palma.
Cuando viene la muerte Tentere Ope
lleva el ébó arriba de la palma.
(Se nombra todos los Ibi).

DESPUÉS DE REZAR OKANRAN OSAA, SE PONE EL ÉBÓ EN LA CABEZA DEL TABLERO Y SE DICE:

ÉRI ATE

LUEGO SE PRESENTA EN LA PARTE BAJA DEL OPÓN IFÁ Y SE DICE:

ATE APEYIN

ENTONCES SE LIMPIA EL FONDO DEL OPÓN, DÁNDOLE VUELTAS AL PAQUETE DEL ÉBÓ EN CONTRA DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ DICIENDO: NTORI IKU NLO, ARUN NLO, OFO NLO ETC.

(PARA QUE LA MUERTE SE ALEJE, LA ENFERMEDAD SE ALEJE, LA PÉRDIDA SE ALEJE ETC.)

LUEGO SE PONE EL PAQUETE DEL ÉBÓ SOBRE LA ESTERA, DEBAJO DEL OPÓN, QUEDANDO EL PAQUETE EN EL CENTRO DEL OPÓN POR LA PARTE DE ABAJO Y SE LE PONE ENCIMA EL OPÓN. EL BABALAWO CON EL IROFA VA DANDO GOLPES EN EL CENTRO DEL OPÓN MIENTRAS MENCIONA TODOS LOS IRE. LUEGO CON LA AYUDA DEL IROFA SE SACA EL ÉBÓ DE ABAJO DEL OPÓN, SE RECOJE Y SE PONE ENCIMA DEL OPÓN NUEVAMENTE Y SE PROCEDE A PREGUNTAR SI EL ÉBÓ ADA. SI RESPONDE AFIRMATIVAMENTE, SE CANTA:

ARUFIN ARUDA ENI SE ÉBÓ ADA
ARUFIN ARUDA ENI SÉBÓ RE ADA O.
(REALIZANDO ÉBÓ PARA QUE SEA ACEPTADO. EL QUE REALIZA ÉBÓ. QUE SU ÉBÓ SEA ACEPTADO).

LUEGO SE PREGUNTA EL DESTINO DEL ÉBÓ Y EL DE LOS ANIMALES QUE VAN A BOTARSE.

TERMINADA ESTA OPERACIÓN, SE PROCEDE A MARCAR LOS ODÚ DEL CUARTO Y ÚLTIMO OPÓN IFÁ.

LEONEL OSHENIWO

CAPITULO 4

CUARTO OPÓN IFÁ
DESTINO DEL ÉBÓ

EN ÉSTE OPÓN IFÁ SE MARCAN DE DERECHA A IZQUIERDA, LOS SIGUIENTES ODÚ:

ODI FUN, EL ODÚ POR EL CUAL SE REALIZA EL ÉBÓ. IKA MEJI Y OKANA OSA.

AUNQUE SOLO SE REZA ODIN FUMBÓ.

UNICO REZO DEL CUARTO Y ÚLTIMO OPÓN IFÁ.

REZO 61 *ODI FUN*

Ide fu fu la dide
Difa fun kainkain
Ti somo okunrin òdèdè
Eyi ti nbe lajapemo
Omo araiye
Ébó nwon ni o se
O si gbebo nbe ni o rubo

O ni mo kere
Mosegun
Kainkain ma ti segun omo enia.

◇ **TRADUCCIÓN: *ODI FUN***

Pararse rápidamente
Realizó adivinación para la hormiga
El que vive en la sala

LEONEL OSHENIWO

El que está rodeado de enemigos
Le dijeron que tenía que realizar ébó
Ella escuchó y realizó el ébó
El dice: soy pequeño y venzo
La hormiga ya venció a la humanidad
Que era su enemigo.

Íyere: Ìdí Omo Lo Wè Rè, Wé Rè (Bis) A Rà Dè Kó Maa Taabá Ó, Ìdí Omo Lo Wè Rè, Wé Rè.

Íyere: El culo el hijo va a limpiarse, a limpiarse, nosotros lo podrido tapamos para que no continúe con la limpieza del culo, el culo.

LA PERSONA DESPUÉS SE PARA FRENTE AL OPÓN IFÁ Y TOMANDO EL PAQUETE DEL ÉBÓ CON AMBOS DEDOS DEL MEDIO POR AMBOS EXTREMOS SE LO VA A PRESENTAR EN LA FRENTE, EL ESTÓMAGO, EL HOMBRO DERECHO Y EL IZQUIERDO Y SE TOCA LAS DOS RODILLAS AL MISMO TIEMPO Y LO TIRA AL SUELO (ESTO SE HACE MIENTRAS EL BABALAWO VA LLAMANDO A OKANRAN OSA) Y LO REALIZA POR TRES VECES CONSECUTIVAS. LUEGO RECOGE EL PAQUETE DEL ÉBÓ Y LO LLEVA FRENTE A ÈSÙ Y LO DEJA AHÍ.

EL BABALAWO VA TOCANDO CON EL IROFA EL BORDE DEL OPÓN IFÁ MIENTRAS CANTA:

Íyere: Èsè Èsù Wa Joo Maa Maa Kéyàn, Èsù Ó Dára Ki Kéyà, Èsè Èsù Wa Joo Maa Maa Kéyàn, Èsù Ó Dára Ki Kéyà Awo, Òsé Mi Ni Ohen.

Traducción: Con la ofrenda (provisión) a Èsù solicitamos que tenga merced y constantemente gratifique como elegido, si Èsù está bien debería gratificar como elegido, con la ofrenda a Èsù solicitamos que tenga merced y constantemente gratifique como elegido, si Èsù está bien debería gratificar como elegido al adivino. Mi trabajo tiene aprobación.

CUANDO LA PERSONA REGRESA, SE ARRODILLA FRENTE AL OPÓN: BESA EL EXTREMO SUPERIOR (ORÍ OPÓN); SEGUIDAMENTE, EL ADIVINO LEVANTA EL OPÓN PARA QUE LA PERSONA BESE LA ESTERA Y EL SOPLA IYEFÁ POR ENCIMA DE LA MISMA; EL ADIVINO ENTREGA UN POCO DE IYEFÁ A LA PERSONA Y DEJA UN POCO EN EL OPÓN IFÁ.

CUANDO LA PERSONA SE RETIRA, EL ADIVINO TÉFÁ (ESCRIBE) EN EL IYEFÁ EL ODÙ ÒSÁ ÒWÒNRÍN, LO REZA Y SOPLA PARA LA CALLE EL IYEFÁ.

Rezo: Òsá Òwònrín Ó Sà Àló Ni, Ó Sà Àmí Ìtan, Ó Sà Èjó.

Traducción: Ayuda a que la adivinanza se obtenga, ayuda al pronóstico de la historia, él ayuda a suplir lo que está deficiente.

NOTA: CUANDO EL AKÁPÓ (AYUDANTE O DISCÍPULO) LLEVA EL PAQUETE DEL ÉBÓ A SU DESTINO SE ECHA AGUA, EN LA PUERTA DE LA CASA DETRÁS DE ÉL Y SE CONCLUYE EL ÉBÓ.

INDICE

		PÁGINA
PRÓLOGO.		3
PREPARACIÓN DEL ÉBÓ.		5
CAPITULO 1		
PRIMER OPÓN IFÁ		
INICIO DEL ÉBÓ		11
REZO 1	OTURA KA	12
REZO 2	OGUNDA OWONRIN	14
REZO 3	OSE TURA	17
REZO 4	OYEKUN NILOGBE	18
REZO 5	OGBE BARA	19
REZO 6	IWORI BOFUN	20
REZO 7	OBARA BOGBE	21
REZO 8	OKANA YEKU	23
REZO 9	OSE IWORI	25
REZO 10	OGBE YONU	25
REZO 11	OGBE OSAA	26
REZO 12	OGBE TUA ALARA	28
REZO 13	OGBE FUN	30
REZO 14	ODI KA	31
REZO 15	OWONRIN WOKA	32
REZO 16	OGUNDA BOROBE	33
REZO 17	OGUNDA ODI	34
REZO 18	OGUNDA MASA	35
REZO 19	OGUNDA TETURA**	36
REZO 20	OGUNDA FUN **	37
REZO 21	OSA OGBE	38
REZO 22	OSA FUN	38
REZO 23	OTURA NIKO	39
REZO 24	OTURA RERA	40

LEONEL OSHENIWO

REZO 25 OTURA SA 41
REZO 26 OTURA RETE 42
REZO 27 OTURA SEE 44
REZO 28 OGBE DI 45
REZO 29 IRETE SUKA 46
REZO 30 OSE ONIWO 47
REZO 31 OSE BILE 48
REZO 32 OFUN SAA 49
REZO 33 OFUN SEE 51
REZO 34 EJIOGBE 52
REZO 35 OYEKU MEJI 53
REZO 36 IWORI MEJI 54
REZO 37 ODI MEJI 55
REZO 38 IROSUN MEJI 56
REZO 39 OWONRIN MEJI 57
REZO 40 OBARA MEJI 58
REZO 41 OKANRAN MEJI 59
REZO 42 OGUNDA MEJI 60
REZO 43 OSA MEJI 61
REZO 44 IKA MEJI 61
REZO 45 OTRUPON MEJI 63
REZO 46 OTURA MEJI 64
REZO 47 IRETE MEJI 65
REZO 48 OSE MEJI 66
REZO 49 OFUN MEJI 66
REZO 50 IWORI OWONRIN 67
REZO 51 IROSO NGBE 68

CAPITULO 2
SEGUNDO TABLERO
PRESENTACIÓN DE PLUMAS 71
REZO 52 OGBE IROSUN 71
REZO OTURA SEE
*****REZO TO JALE***** 73
REZO 53 OTURA OSEE 74

CAPITULO 3
TERCER TABLERO
CULMINACIÓN DEL ÉBÓ 77
REZO 54 OSE TURA 78
*****REZO TO JALE***** 82
REZO 55 IRETE NJERU 82
REZO 56 OSE OGBE 83
REZO 57 IKA MEJI 84
REZO 58 OWONRIN SOBE 86
REZO 59 IWORI OBARA 86
REZO 60 OKANA SA 87

CAPITULO 4
CUARTO TABLERO
DESTINO DEL ÉBÓ 91
REZO 61 ODI FUN 91

INDICE 95

LEONEL OSHENIYO